



Indoor unit: RIWH07/09/12/15AVFJ  
Outdoor unit: ROSH09/12AFWJ

Contents

Safety Precautions .....	1
Indoor Unit Overview and Operations .....	2
Remote Controller Overview and Operations.....	3
Timer Operation.....	5
General Informations on Operation .....	6
Cleaning and Care.....	6
Troubleshooting.....	8

Before using this product, read these instructions thoroughly and keep this manual for future reference.

Safety Precautions

To prevent personal injury, or property damage, read this section carefully before you use this product, and be sure to comply with the following safety precautions.

Incorrect operation due to failure to follow the instructions may cause harm or damage, the seriousness of which is classified as follows:

WARNING

This mark warns of death or serious injury.

⊘ This mark denotes an action that is PROHIBITED.

CAUTION

This mark warns of injury or damage to property.

! This mark denotes an action that is COMPULSORY.

WARNING

- ! • This product contains no user-serviceable parts. Always consult authorized service personnel for repairing, installation, and relocation of this product. Improper installation or handling will cause leakage, electric shock, or fire.
- In the event of a malfunction such as burning smell, immediately stop operation of the air conditioner, and disconnect all the power supply by turning off the electrical breaker or disconnecting the power plug. Then consult authorized service personnel.
- Take care not to damage the power supply cable. If it is damaged, it should only be replaced by authorized service personnel.
- In the event of refrigerant leakage, be sure to keep away from fire or any flammables, and consult authorized service personnel.
- In the event of a thunder storm or any prior sign of a lightning strike, turn off the air conditioner via the remote controller, and refrain from touching the product or the power source to prevent any electrical hazards.

- ! • This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ⊘ • Do not start or stop the operation of this product by inserting or pulling out the power plug, or by turning on or off the circuit breaker.
- Do not use flammable gases near the unit.
- Do not expose yourself directly to the cooling airflow for many hours.
- Do not insert your fingers or any other objects into outlet port, open panel, or intake grille.
- Do not operate with wet hands.

CAUTION

- ! • Provide occasional ventilation during use.
- Always operate this product with air filters installed.
- Ensure that any electronic equipment is at least 40 in (1 m) away from either the indoor unit or outdoor unit.
- Disconnect all the power supply when you are not using this product for extended periods.
- After a long period of use, ensure to get the mounting of the indoor unit checked to prevent this product from falling down.
- The airflow direction and the room temperature should be carefully considered when you use this product in a room with infants, children, elderly or sick persons.
- Connection valves become hot during Heating; handle with care.
- ⊘ • Do not direct the airflow at fireplaces or heating apparatus.

- ⊘ • Do not block or cover the intake grille and the outlet port.
- Do not apply any heavy pressure to radiator fins.
- Do not climb on, place objects on, or hang objects from this product.
- Do not place any other electrical products or household belongings under this product. Dripping condensation from this product might get them wet, and may cause damage or malfunction of your property.
- Do not expose this product directly to water.
- Do not use this product for preservation of food, plants, animals, precision equipment, art work, or other objects. This may cause quality deterioration of those items.
- Do not expose animals or plants to the direct airflow.
- Do not drink the drainage from the air conditioner.
- Do not pull the power supply cable.
- Do not touch the aluminum fins of heat exchanger built-in this product to avoid personal injury when you maintain the unit.

# Indoor Unit Overview and Operations

## ① Intake grille

Before starting operation, make sure that the intake grille has been shut completely. Incomplete closing may have an effect on the proper function or performance of the product.

## ② MANUAL AUTO button

Use when the remote controller is lost or there is a malfunction.

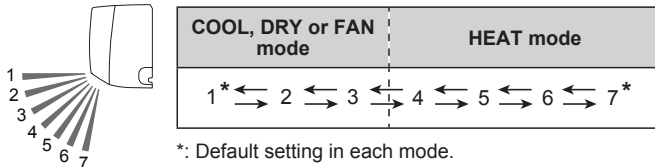
Status	Action	Mode or operation
In operation	Press more than 3 seconds.	Stop
Stopped	Press more than 3 seconds and less than 10 seconds.	AUTO
	Press more than 10 seconds. (Only for servicing.*)	Forced cooling
After cleaning	Press less than 3 seconds.	Filter indicator reset

\*:To stop Forced cooling, press this button or Start/Stop button on the remote controller.

## ③ Front panel

## ④ Vertical airflow direction louver

Each time you press Vertical SET button on the remote controller, the angle of the vertical airflow direction louver moves as follows:



- Do not adjust by hand.
- At the beginning of AUTO or HEAT mode, they may stay on position 1 for a while for adjustment.
- If the angle is set to position 4-7 for more than 30 minutes in COOL or DRY mode, the louver will automatically return to position 3.
- Keeping the position 4-7 during COOL or DRY mode may cause condensation to form, and the drops may damage your property.

## ⑤ Power diffuser

In conjunction with movement of the vertical airflow direction louver, the angle of the power diffuser moves as follows:

Vertical airflow direction louver	1 ↔ 2 ↔ 3 ↔ 4 ↔ 5 ↔ 6 ↔ 7
Power diffuser	1 ↔ 2 ↔ 3 ↔ 4

- In SWING operation, power diffuser does not move.

## ⑥ Drain hose

## ⑦ Remote controller signal receiver

### ⚠ CAUTION

- ! For appropriate signal transmission between remote controller and the indoor unit, keep the signal receiver away from the following items:

- Direct sunlight or other strong lights
- Flat-panel television screen

In rooms with instantaneous fluorescent lights, such as inverter type ones, the signal may not be transmitted properly. In such a case, consult the store of purchase.

## ⑧ ECONOMY indicator (green)

Lights in ECONOMY operation and in MIN. HEAT operation.

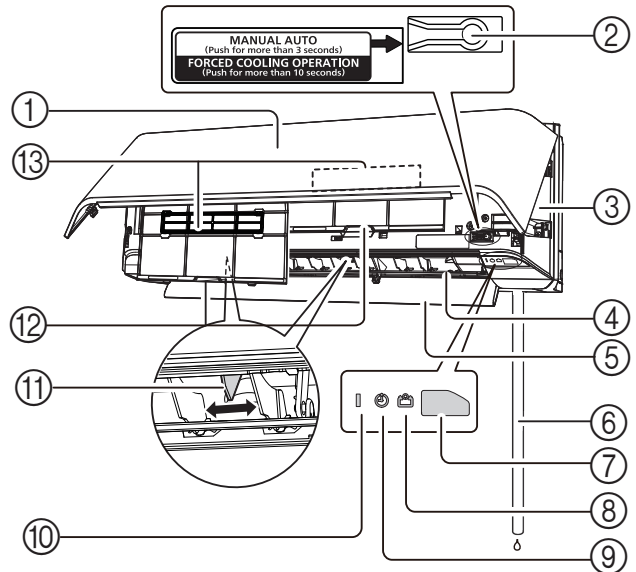
## ⑨ TIMER indicator (orange)

Lights in TIMER operation, and blinks slowly when the timer setting error is detected.

For details, refer to "Auto-restart function" on page 6.

## ⑩ OPERATION indicator (green)

Lights in normal operation, and blinks slowly in Automatic Defrosting operation.



## ⑪ Horizontal airflow direction louvers

### ⚠ CAUTION

- ! Before you adjust the horizontal airflow direction, make sure that the vertical airflow direction louver has been stopped completely.

Adjust two knobs by hand.

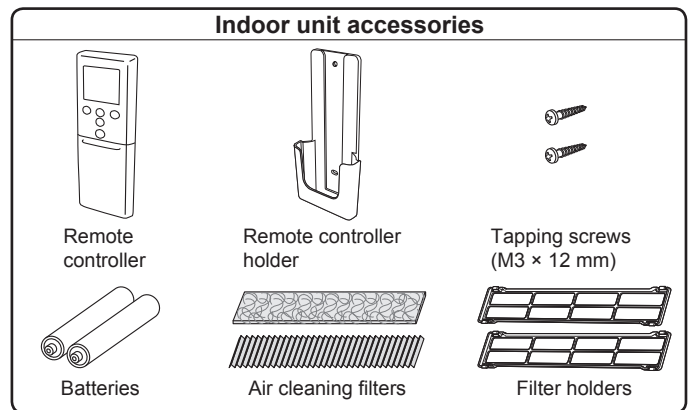
## ⑫ Air filter

See page 7

## ⑬ Air cleaning filters

See page 7

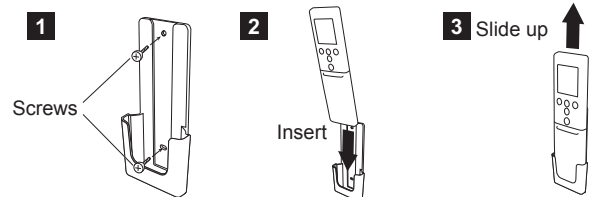
Purify or deodorize the air, and provide fresh airflow.



### ⚠ WARNING

- ! Take care to prevent infants and young children from accidentally swallowing the batteries.

### Remote controller holder installation



# Remote Controller Overview and Operations

## CAUTION



- To prevent malfunction or damage of the remote controller:
  - Place remote controller at where will not be exposed to direct sunlight or excessive heat.
  - Remove batteries if the product is not going to be used for an extended period.
  - Exhausted batteries must be removed immediately, and be disposed according to the local laws and regulations of your region.

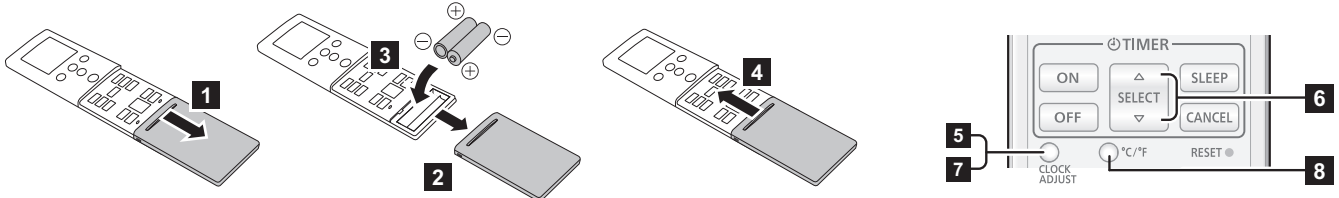


- If leaking battery fluid comes in contact with your skin, eyes, or mouth, immediately rinse with plenty of clean water, and consult your physician.
- Obstacles such as a curtain or wall between the remote controller and the indoor unit may affect the appropriate signal transmission.



- Do not apply strong shocks to the remote controller.
- Do not pour water on the remote controller.
- Do not attempt to recharge dry batteries.
- Do not use dry batteries that has been recharged.

## Battery (R03/LR03/AAA × 2) loading and remote controller preparation



**5** Press CLOCK ADJUST button to start clock setting.

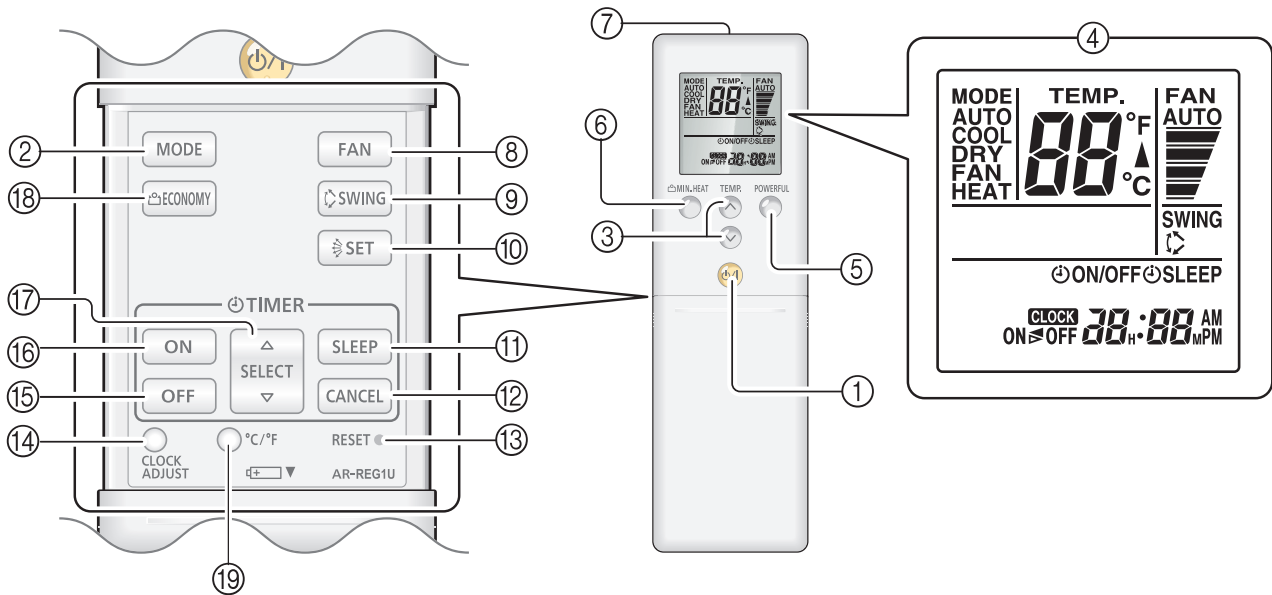
**6** Set the time by pressing SELECT button. Each time you press the button, the value increases or decreases 1 minute. With pressing and holding the button, the value increases or decreases 10 minutes.  
\* By pressing the TEMP. (▲/▼) buttons, the time indicator can be changed from a 24-hour to a 12-hour clock.

**7** Press the CLOCK ADJUST button again to complete the clock setting.

**8** Press the °C / °F button to select the preferred temperature unit. (Factory setting is °F.)

### Notes:

- Use specified type of batteries only.
- Do not mix different types or new and used batteries together.
- Batteries can be used about 1 year in ordinary use.
- If the remote control range noticeably shortens, replace the batteries, and press RESET button as shown in page 5.



You can quickly start the operation with the following 3 steps:

### ① Start/Stop button

### ② MODE button \* |

Switches operation mode in following order.



### Notes in HEAT mode:

- At the beginning of the operation, the indoor unit operates at very low fan speed for about 3–5 minutes for preparation, and then switches to the selected fan speed.
- Automatic Defrosting operation overrides the heating operation when necessary.

### ③ TEMP. (temperature) buttons \* |

Set the desired temperature.

In COOL or DRY mode, the temperature needs to be set lower than the current room temperature. In HEAT mode, the temperature needs to be set higher than the current room temperature. Otherwise, corresponding operation mode may not start.

Temperature setting range	
AUTO/COOL/DRY	64–88 °F (18–30 °C)
HEAT	60–88 °F (16–30 °C)

Notes: Temperature control is not available in FAN mode.

### ④ Remote controller display

In this section, all the possible indicators are displayed for description. In actual operation, the display is linked with the button operation, and only shows the necessary indicators for each setting.

(continued)

# Remote Controller Overview and Operations

## ⑤ POWERFUL button |

The product will operate at maximum power, which is convenient when you want to quickly cool down or warm up the room. When you press the button to start the POWERFUL operation, the indoor unit emits 3 short beeps.

POWERFUL operation is automatically turned off in the following situations:

- Adjusted room temperature reached to the defined temperature in temperature setting in COOL, DRY, or HEAT mode.
- 20 minutes have passed after finishing the POWERFUL operation mode setting.

It is not turned off automatically during setting of the POWERFUL operation.

### Notes:

- The airflow direction and the fan speed are controlled automatically.
- This operation cannot be performed simultaneously with ECONOMY operation.

To return to normal operation, press the button again. Then the indoor unit emits 2 short beeps.

## ⑥ MIN. (MINIMUM) HEAT button \*

Starts MIN. HEAT operation that maintains the room temperature at 50 °F (10 °C) so as to prevent the room temperature to drop too low. When you press the button to start the MIN. HEAT operation, the indoor unit emits 2 short beeps and the ECONOMY indicator (green) turns on.

### Notes:

- In MIN. HEAT operation mode, only vertical airflow direction can be adjusted by using Vertical SET button.
- HEAT mode will not be performed if the room temperature is warm enough.
- In multi-type air conditioning system, if other indoor unit is in HEAT mode, the temperature of the room where MIN. HEAT operation is performed will rise. When performing MIN. HEAT operation, all the indoor units should be run in MIN. HEAT operation mode.

To return to normal operation, press the Start/Stop button. The ECONOMY indicator turns off.

## ⑦ Signal transmitter

Aim at the signal receiver of the indoor unit properly.

- Signal transmit indicator ▲ on the remote controller display shows that signal from the remote controller is being transmitted.
- Operating range is approximately 22 ft. (7 m).
- You will hear a beep if the transmitted signal has been sent properly. If there is no beep, press the button on the remote controller again.

## ⑧ FAN button \* |

Controls the fan speed.

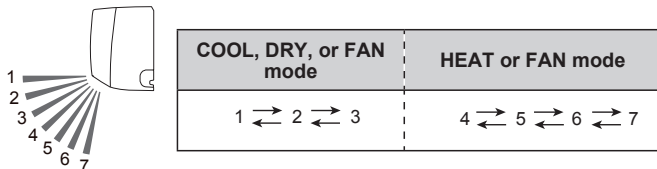


- When AUTO is selected, the fan speed is automatically adjusted according to the operation mode.

## ⑨ SWING button \* |

Starts or stops automatic swing of the vertical airflow direction louver.

- Each time you press the button, the vertical airflow direction louver swings as follows:



### Notes:

- SWING operation may stop temporarily when the fan in the unit is rotating at very low speed or is stopped.
- In FAN mode, either of swing direction 1 ↔ 3 or 4 ↔ 7 is performed in accordance with the vertical airflow direction previously set before you start the SWING operation.

## ⑩ Vertical SET button |

Adjusts the vertical airflow direction.

## ⑪ SLEEP timer button »» See page 5 \*

Activates the SLEEP timer that helps you to fall asleep comfortably with gradual temperature control.

## ⑫ Timer CANCEL button |

Cancels the set timer.

## ⑬ RESET button

When you press the RESET button, press it gently by using the tip of a ballpoint pen or other small object in correct direction as shown in this figure.



## ⑭ CLOCK ADJUST button »» See page 3

Used for adjusting the clock.

## ⑮ OFF timer button »» See page 5 \* |

Activates the OFF timer.

## ⑯ ON timer button »» See page 5 \* |

Activates the ON timer.

## ⑰ SELECT button

Used for adjusting the clock or timer.

## ⑱ ECONOMY button |

Starts or stops ECONOMY operation that saves more electricity consumption than the other operations with a conservative adjustment of the room temperature.

When you press the button, the ECONOMY indicator on the indoor unit turns on.

- In COOL or DRY mode, the room temperature will be adjusted at a few degree higher than the defined temperature.
- In HEAT mode, the room temperature will be adjusted at a few degree lower than the defined temperature.
- Especially in COOL or DRY mode, you can have improved dehumidification without significantly lowering the room temperature.

### Notes:

- In COOL, HEAT, or DRY mode, the maximum output of this operation is approximately 70 % of usual air conditioning operation.
- When at FAN mode, the fan speed will slow down by 1 step. (high > medium, medium > low, low > quiet, quiet > more quiet)
- This operation cannot be performed during temperature monitoring by AUTO mode.
- In multi-type air conditioning system, ECONOMY operation is performed only on the indoor unit whose ECONOMY button on the corresponding remote controller is pressed.

## ⑲ °C / °F button

Select the preferred temperature unit.  
(Factory setting is °F.)

\*: The setting must be done while the indicator stays solid.

|: The button is controllable only when the air conditioner is on.



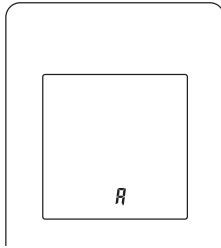
## Remote Controller Overview and Operations

### Remote controller custom code setting

Use the following steps to select the custom code of the remote controller.

(Note that the air conditioner cannot receive a signal if the air conditioner has not been set for the matching custom code.)

1. Press the START/STOP button until only the clock is displayed on the remote controller display.
2. Press the MODE button for at least five seconds to display the current custom code (initially set to A).
3. Press the TEMP. (▲ / ▼) button to change the custom code between A↔B↔C↔D.  
Match the code on the display to the air conditioner custom code.
4. Press the MODE button again to return to the clock display. The custom code will be changed.



Depending on the remote controller, the custom code may return to custom code A when the batteries are replaced. In this case, if you use a code other than A, reset the code after replacing the batteries. If you do not know the air conditioner custom code setting, try each of the custom codes A→B→C→D. until you find the code which operates the air conditioner.

If no buttons are pressed within 30 seconds after the custom code is displayed, the system returns to the original display. In this case, start again from step 1.

The air conditioner custom code is set to A prior to shipment. Contact our authorized service personnel to change the custom code.

### Wired Remote Controller (Option)

The optional wired remote controller can be used. When you use the remote controller, there are the following differences as compared with using the wireless remote controller.

[Examples of additional functions for wired remote controller]

- Weekly timer
- Temperature set back timer
- \* Depending on the remote controller type.

You can use both wired and wireless remote controller simultaneously, however, the following functions will be restricted.

- SLEEP timer
- ON/OFF timer
- MIN. HEAT operation
- POWERFUL operation

### Filter indicator (Installer setting)

- This function can be used if activated during installation. Please consult authorized service personnel when using this function.
- The economy indicator will blink when it is time to clean the air filters. Clean the filter referring to "Cleaning the air filters". After cleaning, press the "MANUAL AUTO" button on the indoor unit for less than 3 seconds.

## Timer Operation

#### Note for timer settings:

Any interruption of the power supply, such as a blackout or cutting off of a circuit breaker, makes the set internal clock go wrong. In such a case, the TIMER indicator on the indoor unit blinks, and you need to readjust the setting.

#### ON timer or OFF timer

1. Turn on the indoor unit by pressing the Start/Stop button. OPERATION indicator on the indoor unit turns on. If the indoor unit is already operating, skip this step.
2. Press the ON timer button or the OFF timer button. Clock indicator on the remote controller display starts blinking, and TIMER indicator on the indoor unit turns on.
3. Adjust the time by pressing the SELECT button within about 5 seconds, while the clock indicator is blinking. (About 5 seconds later, the remote controller display returns to standby screen.)

To cancel the timer and return to the normal operation, press the CANCEL button.

To redo the timer setting, perform step 2 and 3.

#### Program timer (combined use of the ON timer and the OFF timer)

You can set an integrated ON-OFF or OFF-ON timer. Either of the timer whose configured starting time is closer to the current time works first, and the order of timer operation is displayed as follows:

Timer	Indicator on remote controller display
ON-OFF timer	ON▶OFF
OFF-ON timer	ON◀OFF

The timer that is set later starts counting down after the counting down of the preceding timer is finished.

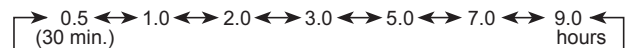
#### Notes:

- If you change the setting value for the timer after the program timer is set, the counting down of the timer will be reset at that moment.
- Time setting for each combination should be within a span of 24 hours.

#### SLEEP timer

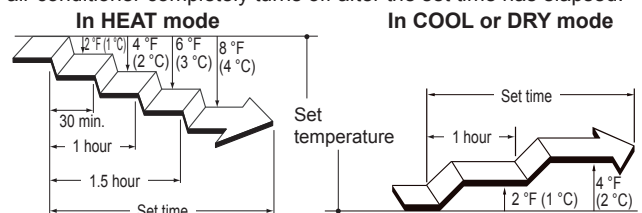
1. Press the SLEEP timer button to activate the SLEEP timer. OPERATION indicator and TIMER indicator on the indoor unit turns on.
2. Adjust the time by pressing the SELECT button within about 5 seconds, while the clock indicator is blinking. (About 5 seconds later, the remote controller display returns to standby screen.)

Each time you press the button, the time changes as follows:



To repeat the timer, press the SLEEP timer button when SLEEP indicator is not displayed on the remote controller display.

To help you to fall asleep comfortably and prevent excessive warming or cooling in sleep, the SLEEP timer controls the temperature setting automatically in accordance with the set time shown as follows. The air conditioner completely turns off after the set time has elapsed.



# General Informations on Operation

## Automatic Defrosting operation

When outdoor temperature is very low with high humidity, frost may form on the outdoor unit during the heating operation, and it could reduce the operating performance of the product. For frost protection, a microcomputer-controlled Automatic Defrost function is equipped in this air conditioner. If frost forms, the air conditioner will temporarily stop, and defrost circuit will operate briefly (maximum of 15 minutes.) OPERATION indicator on the indoor unit blinks during this operation. If frost forms on the outdoor unit after the heating operation, the outdoor unit will stop automatically after it operates for a few minutes. Then the Automatic Defrosting operation starts.

## Auto-restart function

In event of power interruption such as a blackout, the air conditioner stops once. But it restarts automatically and performs previous operation when the power supply is resumed.

If any power interruption occurs after the timer is set, counting down of the timer will be reset. After the power supply is resumed, the TIMER indicator on the indoor unit blinks to notify you that there has been a timer fault. In such a case, reset the timer for your opportune time.

## Malfunctions caused by other electrical devices:

Use of other electrical appliances such as an electric shaver or nearby use of a wireless radio transmitter may cause the malfunction of the air conditioner. If you encounter such a malfunction, turn off the circuit breaker once. Then turn it on again, and resume operation by using the remote controller.

## Multi-type air conditioner

This indoor unit can be connected to a multi-type outdoor unit, and used as a multi-type air conditioner that allows multiple indoor units to be operated in multiple locations. The indoor units may be operated simultaneously, in accordance with their respective output.

## Simultaneous use of multiple indoor units

- If 2 or more indoor units are operated simultaneously, the heating and cooling efficiency will be less than the efficiency in single use of the indoor unit. Combined use of other auxiliary heating or cooling apparatus is recommended.
- Following combinations cannot be performed when multiple indoor units are operated:
  - HEAT mode and COOL mode (or DRY mode)
  - HEAT mode and FAN mode
 The indoor unit operated afterward stops and the OPERATION indicator flashes.
- The operating mode (HEAT, COOL, and DRY) of the outdoor unit is determined by the operating mode of the indoor unit that is operated first. If the indoor unit is started in FAN mode, the operating mode of the outdoor unit cannot be determined. For example, if indoor unit (A) is started in FAN mode and then indoor unit (B) is operated in HEAT mode, indoor unit (A) will temporarily start operation in FAN mode but when indoor unit (B) started operation in HEAT mode, the OPERATION indicator (green) on the indoor unit (A) will begin to blink (1 second on, 1 second off) and go into standby mode. Indoor unit (B) will continue to operate in HEAT mode.
- In HEAT mode, the top of the indoor unit may become warm by emitted heat of circulated coolant through the indoor unit, even if the unit operation is stopped. This is not a malfunction.

# Cleaning and Care

## CAUTION

- Before cleaning this product, be sure to turn it off and disconnect all the power supply.
- Before starting operation, make sure that the intake grille has been shut completely. Incomplete closing of the intake grille may have an effect on the proper working or performance of the air conditioner.
- Do not touch the aluminum fins of heat exchanger built-in the indoor unit to avoid personal injury when you maintain the unit.
- Do not expose the indoor unit to liquid insecticides or hair sprays.
- Do not stand on slippery, uneven or unstable surfaces when you maintain the unit.

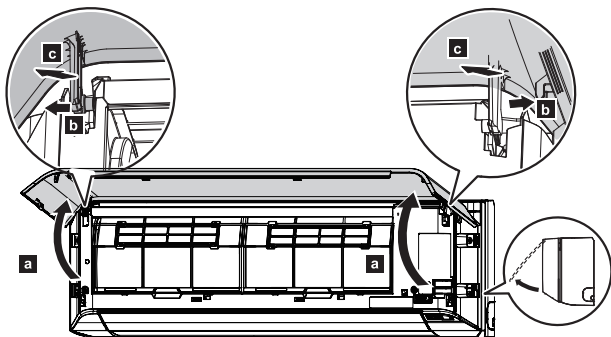
## Daily care

When cleaning the indoor unit body, mind the following:

- Do not use water hotter than 104 °F (40 °C).
- Do not use scouring cleanser, volatile solvents such as benzene or thinner.
- Wipe the unit gently by using soft cloth.

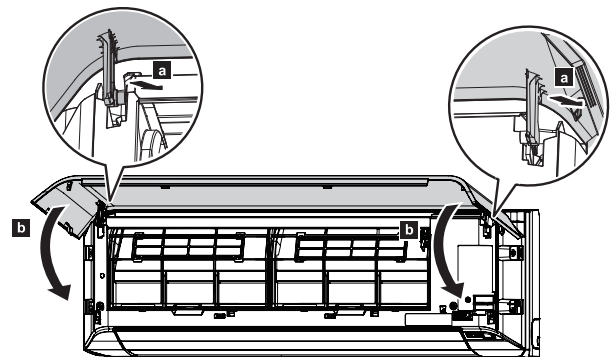
## Cleaning the intake grille

1. Open the intake grille in direction of the arrow **a**. While gently pressing the left and right mounting shafts of the intake grille outward **b**, remove the intake grille in direction of the arrow **c**.

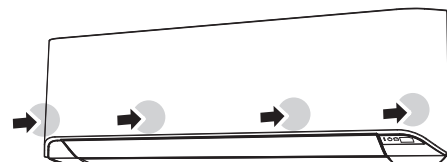


2. Wash the intake grille gently with water or wipe it gently with a soft cloth moistened with warm water. Then wipe it with a dry and soft cloth.

3. While holding the grille horizontal, set the left and right mounting shafts into the pillow blocks at the top of the panel **a**. To latch each shaft properly, insert the shaft until it snaps. Then close the intake grille **b**.



4. Press 4 places on the intake grille to close it completely.



## Cleaning and Care

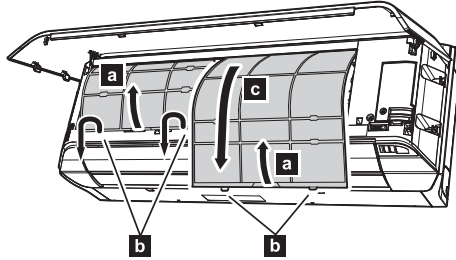
### Cleaning the air filters

Mind that you have a periodical cleaning of the air filters to prevent reducing the operation efficiency of the product.

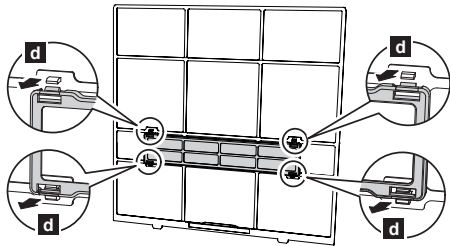
Using of clogged air filter with dust will lower the product performance, and may cause airflow reduction or increase of operating noise.

Clean the air filters once every 2 weeks under normal use.

1. Open the intake grille.  
(Refer to **a** of step 1 in "Cleaning the intake grille".)
2. While holding the intake grille with your hand, pull up the handle **a** of the filter in direction of the arrow and release the 2 claws **b**. Then pull the filter out with gently sliding it downward **c**.



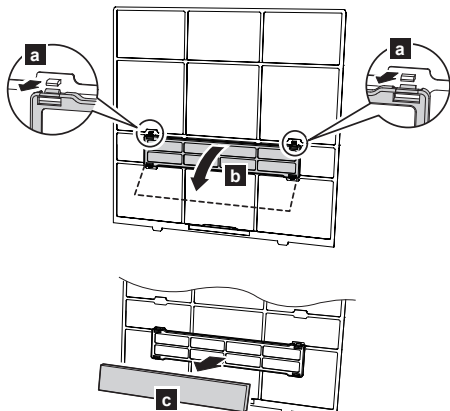
3. Filter holder and air cleaning filter are attached on the rear side of the air filter. Remove them from the air filter by unlatching each corner of the filter holder **d**.



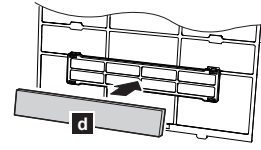
4. Remove dust by using a vacuum cleaner or by washing the filter. When you wash the filter, use neutral household detergent and warm water. After rinse the filter well, dry it thoroughly in a shaded place before you reinstall it.
5. Attach the air cleaning filter and the filter holder to each air filter.
6. Attach the air filter with aligning both side of the filter with the front panel, and push in the filter fully.  
**Note:**  
Make sure that 2 claws are firmly snapped to the guide holes on the panel.
7. Close the intake grille firmly.  
(Refer to step 4 in "Cleaning the intake grille".)

### Replacing the air cleaning filter

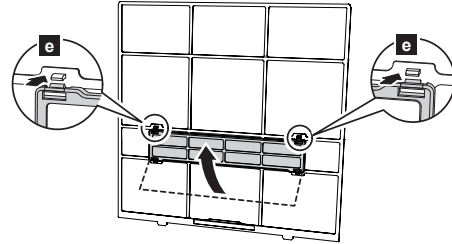
1. Remove the air filter. (Refer to step 1 in "Replacing the air filter".)
2. Release 2 latches **a** of the filter holder, and turn over the holder in direction of arrow **b**. Remove the soiled air cleaning filter **c**.  
**Note:**  
Air cleaning filter is attached on each air filter.



3. Attach new or maintained air cleaning filter **d** to the filter holder. New air cleaning filter can be attached to either of the right holder or the left holder.



4. Latch 2 corners of the filter holder **e** to the air filter firmly.



5. Reinstall the air filter. (Refer to step 6 in "Cleaning the air filters".)

6. Close the intake grille firmly.  
(Refer to step 4 in "Cleaning the intake grille".)

Following 2 types of air cleaning filters are used in this product. When you replace them, purchase dedicated air cleaning filters for this product.

#### APPLE-CATECHIN FILTER: UTR-FA16

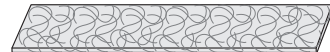


(1 sheet)

With using static electricity, purifies the air by removing fine particles or dust such as tobacco smoke or plant pollen.

- This filter is disposable. Do not wash or reuse it.
- Once you open the package, use it as soon as possible. The cleaning effect is reduced if the filter is left the package opened.
- Replace the filter once every 3 months under normal use.
- With setting the fan speed high, the air cleaning effect increases.

#### ION DEODORIZATION FILTER (light blue): UTR-FA16-2



(Light blue, 1 sheet)

Contained super micro-ceramic particles produce negative air ions, that is considered to have deodorizing effect, absorb and reduce room smell.

- To maintain the deodorizing effect, clean the filter once every 3 months as follows:
  1. Remove the ion deodorization filter.
  2. Flush the filter with high-pressure hot water until the surface of the filter is covered with water.
  3. Wash the filter gently with diluted neutral detergent. Do not wash it by wringing or rubbing to prevent reducing the deodorizing effect by damage.
  4. Rinse the filter well with water flow.
  5. Dry the filter thoroughly in shaded place.
  6. Reinstall the ion deodorization filter to the indoor unit.
- Replace the filter once every 3 years under normal use.

### After extended non-use of the unit

If you have shut down the indoor unit for 1 month or more, perform the FAN operation for half a day to dry the internal parts thoroughly before you perform normal operation.

### Additional inspection

After long period of use, accumulated dust inside the indoor unit may reduce the product performance even if you have maintained the unit with instructed daily care or cleaning procedures written in this manual.

In such a case, the product inspection is recommended.

For more information, consult authorized service personnel.

# Troubleshooting

## ⚠ WARNING



In following events, immediately stop operation of the air conditioner, and disconnect all the power supply by turning off the electrical breaker or disconnecting the power plug. Then consult your dealer or authorized service personnel.

As long as the unit is connected to the power supply, it is not insulated from the power supply even if the unit is turned off.

- Unit smells of something burning or emits smoke
- Water leaks from the unit

Following symptoms do not indicate product malfunction, but they are normal functions or characteristics of this product.

Symptom	Cause	See page
Operation is delayed after restart.	To prevent blowout of the fuse, the compressor will not operate during the protection circuit is working for about 3 minutes after sudden OFF→ON operation of the power supply.	–
Noise is heard.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• During the operation or immediately after stopping the air conditioner, refrigerant flowing sound may be heard. And it is particularly noticeable for 2–3 minutes after starting operation.</li> <li>• During the operation, a slight squeaking sound produced by the minute expansion and contraction of the front panel caused by temperature change may be heard.</li> </ul>	–
	During heating operation, a sizzling sound produced by the Automatic Defrosting operation may be heard.	6
Smell coming from the unit.	Absorbed room smell generated from interior textile, furniture, or cigarette smoke into the air conditioner may be emitted.	–
Mist or steam is emitted from the unit.	In COOL or DRY mode, a thin mist generated by condensation formed with sudden cooling process may be emitted.	–
	During heating operation, the fan built-in the outdoor unit may stops and rising steam generated by the Automatic Defrosting operation may be seen.	6
Airflow is weak or stops.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Immediately after the heating operation is started, the fan speed stays temporarily very low to warm up the internal parts of the unit.</li> <li>• In HEAT mode, the outdoor unit stops and the indoor unit operates at very low fan speed if the room temperature rises above the set temperature.</li> </ul>	–
	In HEAT mode, the indoor unit temporarily stops for maximum of 15 minutes to perform the Automatic Defrosting operation while the OPERATION indicator is flashing.	6
	In DRY mode, the indoor unit operates at low fan speed to adjust the room humidity, and may stop from time to time.	–
	When the fan speed is set to "QUIET", the fan rotates at very low speed and the airflow is reduced.	–
	When monitoring operation is performed in AUTO mode, the fan rotates at very low speed.	–
	When multiple units are operated in following combination of different operation modes in a multi-type air conditioning system, the indoor unit operated afterward stops and the OPERATION indicator flashes. <ul style="list-style-type: none"> <li>• HEAT mode and COOL mode (or DRY mode)</li> <li>• HEAT mode and FAN mode</li> </ul>	6
Outdoor unit emits water.	During heating operation, the outdoor unit may emit water generated by the Automatic Defrosting operation.	6

Before you call for or request servicing, troubleshoot a problem by performing following checks:

Symptom	Diagnostic	See page
Does not operate at all.	<input type="checkbox"/> Has the circuit breaker been turned off? <input type="checkbox"/> Has there been a power outage? <input type="checkbox"/> Has a fuse blown out or the circuit breaker been tripped?	–
	<input type="checkbox"/> Is the timer operating?	5
Poor cooling or heating performance.	<input type="checkbox"/> Is the air filter dirty?	6
	<input type="checkbox"/> Is the intake grill or outlet port of indoor unit blocked?	–
	<input type="checkbox"/> Is the room temperature adjusted appropriately?	3
	<input type="checkbox"/> Is a window or door left opened? <input type="checkbox"/> Is direct or strong sunlight shinning into the room in cooling operation? <input type="checkbox"/> Are there other heating apparatus or computers operating, or too many people in the room in cooling operation?	–
	<input type="checkbox"/> Is the fan speed set to "QUIET"? When the fan speed setting is set to "QUIET", noise reduction is prioritized and the air-conditioning performance may become lower. If the volume of provided airflow is not agreeable to your preference, set the fan speed to "LOW" or higher fan speed.	4
The unit operates differently from the remote controller setting.	<input type="checkbox"/> Are the batteries used in the remote controller exhausted? <input type="checkbox"/> Are the batteries used in the remote controller loaded properly?	3

Immediately stop operation and turn off the electrical breaker in following cases. Then consult authorized service personnel.

- The problem persists even if you perform these checks or diagnostics.
- The OPERATION indicator and TIMER indicator blink while the ECONOMY indicator is blinking fast.



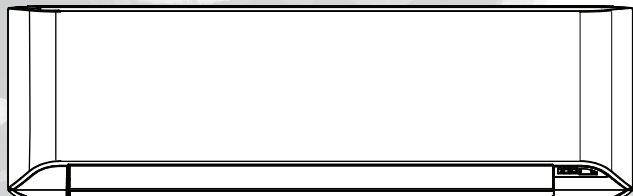


# CLIMATISEUR

## Type à montage mural

# MODE D'EMPLOI

Français



Unité intérieure : RIWH07/09/12/15AVFJ  
Unité extérieure : ROSH09/12AFWJ

### Contenus

Précautions de sécurité.....	1
Vue d'ensemble et opérations de l'unité intérieure.....	2
Vue d'ensemble et fonctionnement de la télécommande.....	3
Fonctionnement du Timer (Minuterie).....	5
Renseignements généraux sur le fonctionnement.....	6
Nettoyage et entretien.....	6
Dépannage.....	8

**Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire attentivement ces instructions. Conservez ce manuel pour référence future.**

## Précautions de sécurité

Pour éviter les blessures ou des dommages matériels, lire cette section attentivement avant d'utiliser ce produit et veillez à respecter les consignes de sécurité suivantes.

Un fonctionnement incorrect dû à un non-respect des instructions peut causer des blessures ou des dégâts, dont la gravité est classifiée comme suit :

### AVERTISSEMENT

Ce marquage indique un risque de danger mortel ou de graves blessures.

Ce marquage indique une action qui est INTERDITE.

### ATTENTION

Ce marquage indique un risque de blessures ou des dommages matériels.

Ce marquage indique une action qui est OBLIGATOIRE.

### AVERTISSEMENT

- Ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Consultez toujours le personnel de service agréé pour la réparation, l'installation et la réinstallation de ce produit.  
Une mauvaise installation ou manipulation provoque des fuites, une décharge électrique ou un incendie.
- Dans le cas de fonctionnement défectueux comme une odeur de brûlé, arrêtez immédiatement l'utilisation du climatiseur et déconnectez toute l'alimentation électrique en fermant le coupe-circuit électrique ou en déconnectant la prise d'alimentation. Ensuite, consultez le personnel de service agréé.
- Prenez soin de ne pas endommager le câble d'alimentation. S'il est endommagé, il doit être remplacé par le personnel de service agréé.
- En cas de fuite de réfrigérant, veillez à tenir à l'écart du feu ou de produits inflammables et consultez le personnel de service agréé.
- En cas d'orage électrique ou de tout signe d'un préalable de foudroiement, arrêtez le climatiseur au moyen de la télécommande et abstenez-vous de toucher le produit ou la source d'alimentation afin d'éviter tous dangers électriques.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des handicaps physiques, sensoriels ou mentaux, ou un manque d'expérience et de connaissance, à moins qu'ils n'aient été informés de la manière d'utiliser l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être supervisés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne démarrez ou n'arrêtez pas le fonctionnement de ce produit en insérant ou en déconnectant la prise d'alimentation, ou bien en activant ou en désactivant le disjoncteur.
- N'utilisez pas de gaz inflammables à proximité de cette unité.
- Ne vous exposez pas directement au flux d'air de refroidissement pendant de nombreuses heures.
- Ne mettez jamais vos doigts ou tout autre objet dans l'orifice de sortie, le panneau ouvert ou la grille d'admission.
- Ne le faites pas fonctionner avec des mains mouillées.

### ATTENTION

- Fournissez de temps en temps une ventilation pendant l'utilisation.
- Faites toujours fonctionner ce produit avec des filtres à air installés.
- S'assurer que tout équipement électronique est à au moins 40 po (1 m) de l'unité intérieure ou de l'unité extérieure.
- Déconnectez toutes les l'alimentation lorsque vous n'utilisez pas ce produit pendant de longues périodes.
- Après une longue période d'utilisation, assurez-vous d'obtenir le montage de l'unité intérieure vérifié pour éviter que ce produit ne tombe.
- La direction du flux d'air et la température ambiante doivent être soigneusement prises en compte lorsque vous utilisez ce produit dans une salle avec des nourrissons, des enfants, des personnes âgées ou malades.
- Les vannes de raccordement deviennent chaudes pendant le chauffage, manipulez-les avec précaution.
- Ne dirigez pas le flux d'air au niveau des cheminées ou des appareils de chauffage.
- Ne bloquez pas ou ne recouvrez pas la grille d'admission et l'orifice de sortie.
- N'appliquez pas de fortes pressions sur les ailettes du radiateur.
- Ne grimpez pas, ne placez pas d'objets ou n'accrochez pas des objets sur ce produit.
- Ne placez aucun autre produit électrique ou domestique en dessous de ce produit.  
Une fuite goutte à goutte de condensation pourrait rendre humides et peuvent causer des dommages ou un fonctionnement défectueux de vos appareils.
- N'exposez pas ce produit directement à l'eau.
- N'utilisez pas ce produit pour la conservation des denrées alimentaires, des plantes, des animaux, des équipements de précision, des œuvres d'art ou autres objets. Cela peut provoquer la détérioration de la qualité de ces éléments.
- N'exposez pas les animaux ou les végétaux au flux d'air direct.
- Ne buvez pas l'écoulement du climatiseur.
- Ne rallongez pas le câble d'alimentation.
- Ne touchez pas les ailettes en aluminium de l'échangeur de chaleur intégré à ce produit afin d'éviter toutes blessures lors de l'installation ou de l'entretien de l'unité.

N° DE PIÈCE 9333003269

# Vue d'ensemble et opérations de l'unité intérieure

## ① Grille d'admission

Avant la mise en marche, assurez-vous que la grille d'admission a été complètement fermée. Une fermeture incomplète pourrait affecter le bon fonctionnement ou les performances du produit.

## ② Bouton MANUAL AUTO (MANUEL AUTO)

À utiliser en cas de perte ou de fonctionnement défectueux de la télécommande.

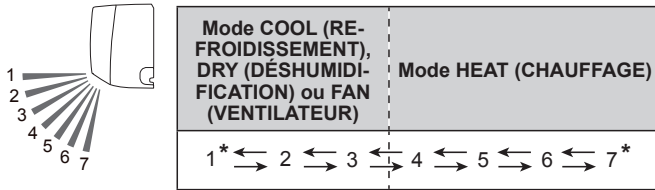
État	Action	Mode ou opération
En fonctionnement	Appuyez plus de 3 secondes.	Arrêt
Arrêté	Appuyez plus de 3 secondes et moins de 10 secondes.	AUTO
	Appuyez plus de 10 secondes. (Seulement pour l'entretien.*)	Refroidissement forcé
Après le nettoyage	Appuyez moins de 3 secondes.	Réinitialisation de voyant du filtre

\*: Pour arrêter le refroidissement forcé, appuyez sur ce bouton ou le bouton Marche/Arrêt de la télécommande.

## ③ Panneau avant

## ④ Volet de direction du flux d'air vertical

Chaque fois que vous appuyez sur le bouton vertical SET (RÉGLAGE) de la télécommande, l'angle du volet de direction du flux d'air vertical se déplace comme suit :



\*: Réglage par défaut dans chaque mode.

- Ne pas régler manuellement.
- Au début du mode AUTO ou HEAT (CHAUFFAGE), la position 1 peut se maintenir pendant un certain temps pour l'ajustement.
- Si vous réglez l'angle sur la position 4-7 pendant plus de 30 minutes en mode COOL (REFROIDISSEMENT) ou DRY (DÉSHUMIDIFICATION), le volet retourne automatiquement à la position 3.
- Maintenir la position 4-7 durant le mode COOL (REFROIDISSEMENT) ou DRY (DÉSHUMIDIFICATION) peut causer la formation de condensation, dont les gouttes risquent d'endommager votre propriété.

## ⑤ Diffuseur de puissance

Ensemble avec le mouvement du volet de direction du flux d'air vertical, l'angle du diffuseur de puissance se déplace comme suit :

Volet de direction du flux d'air vertical	1 ↔ 2 ↔ 3 ↔ 4 ↔ 5 ↔ 6 ↔ 7
Diffuseur de puissance	1 ↔ 2 ↔ 3 ↔ 4

- En fonctionnement SWING (OSCILLATION), le diffuseur de puissance ne se déplace pas.

## ⑥ Tuyau de vidange

## ⑦ Récepteur du signal de télécommande

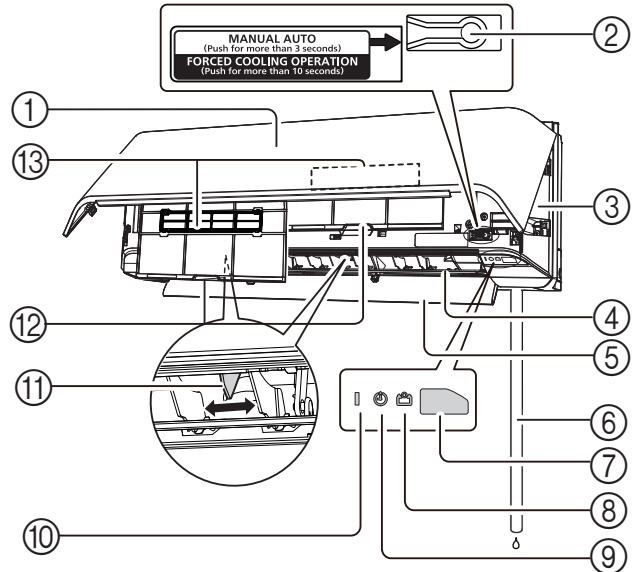
### ⚠ ATTENTION

- ⚠ Pour une transmission du signal appropriée entre la télécommande et l'unité intérieure, tenez le récepteur du signal éloignés des éléments suivants :
  - Lumières directes du soleil ou d'une autre source lumineuse puissante
  - Téléviseurs à écran plat

Dans les chambres avec des lampes fluorescentes instantanées, telles que celles à inverseur, le signal risque de ne pas être transmis correctement. Dans un tel cas, consulter le magasin d'achat.

## ⑧ Indicateur ECONOMY (ÉCONOMIE) (vert)

Lumières en fonctionnement ECONOMY (ÉCONOMIE) et fonctionnement MIN. HEAT (CHAUFFAGE MIN.)



## ⑨ Indicateur TIMER (MINUTERIE) (orange)

Lumières en fonctionnement TIMER (MINUTERIE). Le voyant clignote lentement lorsqu'une erreur de réglage de la minuterie est détectée. Pour plus de détails, consultez la « fonction redémarrage automatique » à la page 6.

## ⑩ Indicateur OPERATION (FONCTIONNEMENT) (vert)

Lumières en fonctionnement normal et clignotent lentement dans l'opération de dégivrage automatique.

## ⑪ Volets de direction du flux d'air horizontal

### ⚠ ATTENTION

- ⚠ Avant de régler la direction du flux d'air horizontal, assurez-vous que le volet de direction du flux d'air vertical a été arrêté complètement.

Ajustez les deux boutons à la main

## ⑫ Filtre à air

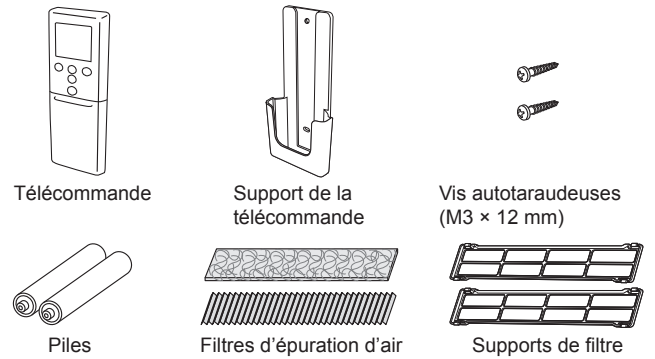
» Voir page 7

## ⑬ Filtres d'épuration d'air

» Voir page 7

Ils purifient ou désodorisent l'air et fournissent un flux d'air frais.

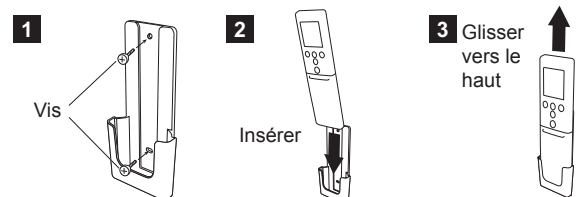
### Accessoires de l'unité intérieure



### ⚠ AVERTISSEMENT

- ⚠ Prenez soin d'éviter que les nourrissons et les enfants n'avalent accidentellement les piles.

### Installation du support de la télécommande

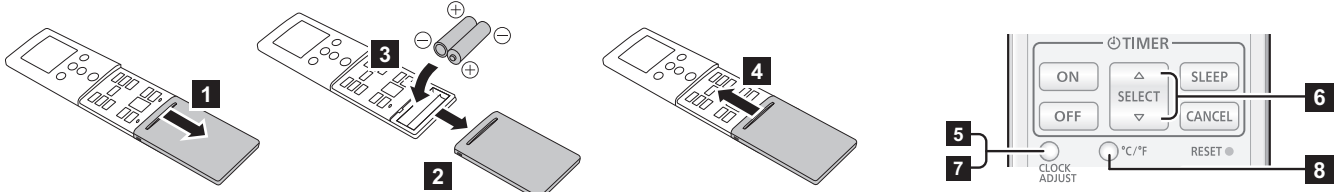


## Vue d'ensemble et fonctionnement de la télécommande

### ⚠ ATTENTION

- ❗ Pour empêcher un fonctionnement défectueux ou des dégâts sur la télécommande :
  - Placez la télécommande dans un endroit non exposé à la lumière directe du soleil ou à une chaleur excessive.
  - Retirez les piles si vous ne prévoyez pas d'utiliser le produit pendant une période prolongée.
  - Les piles usagées doivent être retirées immédiatement et mises au rebut selon les lois locales et les règlements de votre région.
- ❗ Si le liquide de suintement des piles entre en contact avec votre peau, vos yeux ou votre bouche, rincez immédiatement avec beaucoup d'eau propre et consultez votre médecin.
- Les obstacles, par exemple un rideau ou un mur entre la télécommande et l'unité intérieure peuvent affecter la transmission du signal appropriée.
- ⊘ Ne donnez pas de coups violents à la télécommande.
- Ne versez pas d'eau sur la télécommande.
- N'essayez pas de recharger des piles sèches.
- N'utilisez pas de piles sèches qui ont été rechargées.

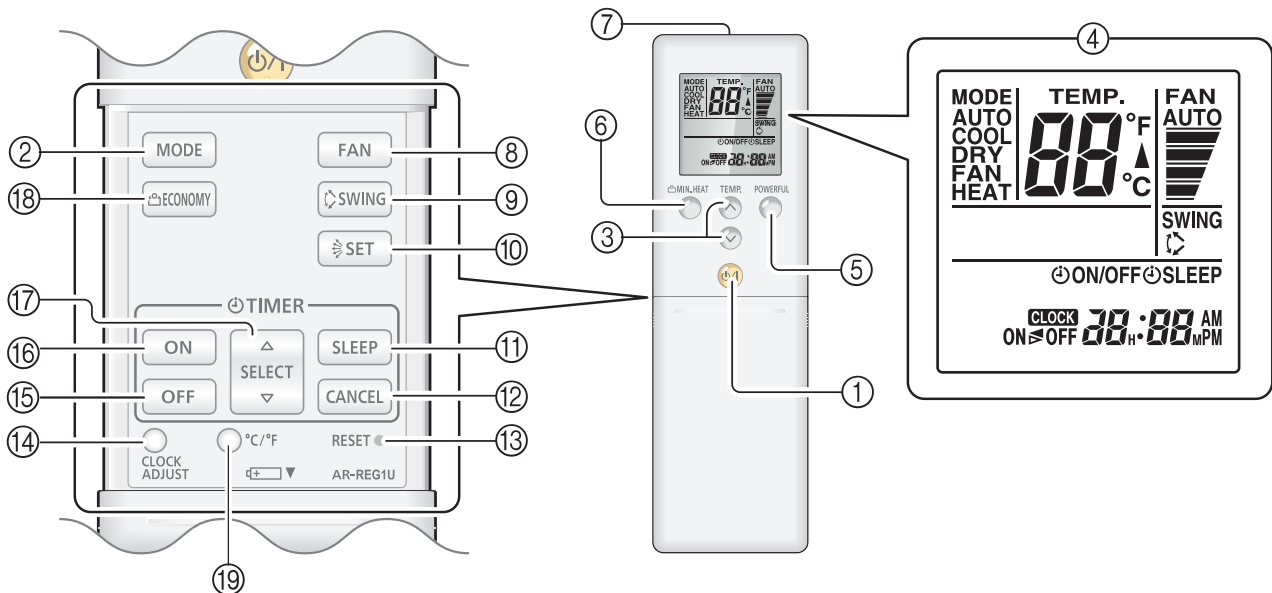
### Mise en place des piles (R03/LR03/AAA × 2) et préparation de la télécommande



- 5** Appuyez sur le bouton CLOCK ADJUST (RÉGLAGE HORLOGE) pour commencer le réglage de l'horloge.
- 6** Réglez l'heure en appuyant sur le bouton SELECT (SÉLECTION). Chaque fois que vous pressez le bouton, le temps augmente ou diminue de 1 minute. Avec un appui long et sur le bouton et en le maintenant, la valeur augmente ou diminue de 10 minutes.  
\* Il est possible de faire passer l'indicateur de l'heure d'un format 24 heures à un format 12 heures en appuyant sur les boutons TEMP. (TEMPÉRATURE)(△/▽).
- 7** Appuyez à nouveau sur le bouton CLOCK ADJUST (RÉGLAGE HORLOGE) pour terminer le réglage de l'heure.
- 8** Appuyez sur le °C / °F pour sélectionner l'unité de température de votre choix. (La configuration d'usine et le °F.)

#### Remarques :

- Utilisez uniquement le type de piles spécifiées.
- Ne pas mélanger différents types de piles ni de piles nouvelles et usagées ensemble.
- Avec une utilisation normale, les piles peuvent être utilisées pendant 1 an.
- Si la plage de la télécommande se réduit de façon notable, remplacer les piles et presser le bouton RESET (RÉINITIALISATION) comme indiqué à la page 5.



Vous pouvez lancer rapidement une opération avec les 3 étapes suivantes :

#### ① Bouton Marche/Arrêt

#### ② Bouton MODE \* |

Passer d'un mode à l'autre dans l'ordre suivant.



#### Remarques en mode HEAT (CHAUFFAGE) :

- Au début de l'opération, l'unité intérieure fonctionne à une vitesse de ventilateur très lente pendant environ 3 à 5 minutes pour la préparation, puis passe à la vitesse de ventilation choisie.
- L'opération de dégivrage automatique remplace l'opération de chauffage lorsque nécessaire.

#### ③ Boutons TEMP. (TEMPÉRATURE) \* |

Règle la température désirée.

En mode COOL (REFROIDISSEMENT) ou DRY (DÉSHUMIDIFICATION), la température doit être réglée plus bas que la température ambiante actuelle. En mode HEAT (CHAUFFAGE), la température doit être réglée plus haut que la température ambiante actuelle. Autrement, le mode de fonctionnement correspondant risque de ne pas démarrer.

Plage de réglage de la température	
AUTO/COOL/DRY (AUTO/REFROIDISSEMENT/DÉSHUMIDIFICATION)	64-88 °F (18-30 °C)
HEAT (CHAUFFAGE)	60-88 °F (16-30 °C)

Remarques : La commande de la température n'est pas disponible en mode FAN (VENTILATEUR).

#### ④ Affichage de la télécommande

Dans cette section, tous les indicateurs possibles sont affichés pour leur description. En fonctionnement réel, l'affichage est lié à la fonction du bouton et ne montre que les indicateurs nécessaires pour chaque réglage.

(suite)

# Vue d'ensemble et fonctionnement de la télécommande

## 5 Bouton POWERFUL (PUISSANT) |

Le produit fonctionnera à sa puissance maximale, qui est pratique lorsque vous désirez rapidement rafraîchir ou réchauffer rapidement la pièce. Lorsque vous appuyez sur le bouton pour démarrer le fonctionnement POWERFUL (PUISSANT), l'unité intérieure émet 3 brefs signaux sonores.

Le fonctionnement POWERFUL (PUISSANT) s'éteint automatiquement dans les situations suivantes :

- La température ambiante réglée a atteint la température définie dans le réglage de la température en mode COOL (REFROIDISSEMENT), DRY (DÉSHUMIDIFICATION) ou HEAT (CHAUFFAGE).
- 20 minutes se sont écoulées depuis la fin du réglage du mode de fonctionnement POWERFUL (PUISSANT).

Elle n'est pas désactivée automatiquement lors du réglage du fonctionnement POWERFUL (PUISSANT).

### Remarques :

- La direction du flux d'air et la vitesse du ventilateur sont commandées automatiquement.
  - Impossible d'effectuer cette opération en même temps que le fonctionnement ECONOMY (ÉCONOMIE).
- Pour revenir en fonctionnement normal, pressez le bouton à nouveau. L'unité intérieure émet ensuite 2 brefs signaux sonores.

## 6 Bouton MIN. (MINIMUM) HEAT [CHAUFFAGE MIN. (MINIMUM)] \*

Démarré le fonctionnement MIN. HEAT (CHAUFFAGE MIN.) 50 °F (10 °C) de façon à éviter une chute de température ambiante trop importante. Lorsque vous appuyez sur le bouton pour démarrer le fonctionnement MIN. HEAT (CHAUFFAGE MIN.), l'unité intérieure émet 2 brefs signaux sonores et l'indicateur ECONOMY (ÉCONOMIE) (vert) s'allume.

### Remarques :

- En mode de fonctionnement MIN. HEAT (CHAUFFAGE MIN.), la direction du flux d'air vertical peut être ajustée en utilisant le bouton SET (RÉGLAGE) vertical.
- Le mode HEAT (CHAUFFAGE) ne s'exécute pas si la température ambiante est suffisamment chaude.
- Dans le système de climatisation multitype, si une autre unité intérieure est en mode chauffage, la température de la pièce dans laquelle le fonctionnement MIN. HEAT (CHAUFFAGE MIN.) est mise en œuvre va augmenter. Lors du fonctionnement MIN. HEAT (CHAUFFAGE MIN.), toutes les unités intérieures doivent être utilisées en mode fonctionnement MIN. HEAT.

Pour revenir en fonctionnement normal, pressez le bouton Marche/Arrêt.

L'indicateur ECONOMY (ÉCONOMIE) s'éteint.

## 7 Émetteur de signaux

- Orientez-le correctement vers le récepteur du signal de l'unité intérieure.
- L'indicateur de transmission de signal ▲ sur l'affichage de la télécommande montre que le signal provenant de la télécommande est en cours de transmission.
- La plage de fonctionnement est d'environ 22 pi. (7 m).
- Vous entendrez un bip si le signal transmis a été envoyé correctement. S'il n'y a pas de bip, appuyez à nouveau sur le bouton de la télécommande.

## 8 Bouton FAN (VENTILATEUR) \*

Commande la vitesse du ventilateur.

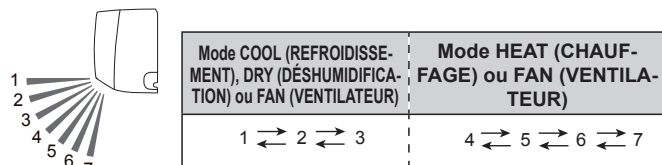


- Lorsque AUTO est sélectionné, la vitesse du ventilateur est automatiquement réglée selon le mode de fonctionnement.

## 9 Bouton SWING (OSCILLATION) \*

Démarré ou arrêté le mouvement automatique d'oscillation du volet de direction du flux d'air vertical.

- Chaque fois que vous appuyez sur le bouton, le volet de direction du flux d'air vertical oscille comme suit :



### Remarques :

- Le fonctionnement SWING (OSCILLATION) peut s'arrêter temporairement lorsque le ventilateur dans l'unité tourne à vitesse très lente ou s'arrête.
- En mode FAN (VENTILATEUR), une des directions d'oscillation 1 ↔ 3 ou 4 ↔ 7 est réalisée en conformité avec la direction du flux d'air vertical précédemment réglée avant de démarrer le fonctionnement SWING (OSCILLATION).

## 10 Bouton SET (RÉGLAGE) vertical |

Ce bouton permet de régler la direction du flux d'air vertical.

## 11 Bouton SLEEP TIMER (MINUTERIE MISE EN VEILLE) >>> Voir page 5 \*

Ce bouton permet d'activer la minuterie de mise en veille, qui vous aide à vous endormir confortablement au moyen d'une commande graduelle de température.

## 12 Bouton TIMER CANCEL (ANNULER MINUTERIE) |

Ce bouton permet d'annuler le réglage de minuterie.

## 13 Bouton RESET (RÉINITIALISATION)

Lorsque vous appuyez sur le bouton RESET (RÉINITIALISATION), pressez-le doucement avec la pointe d'un stylo bille ou un autre objet de petite taille dans la bonne direction comme indiqué sur cette figure.cette figure.



## 14 Bouton CLOCK ADJUST (RÉGLAGE HORLOGE) >>> Voir page 3

Utilisé afin de régler l'horloge.

## 15 Bouton OFF TIMER (MINUTERIE ARRÊT) >>> Voir page 5 \*

Ce bouton permet d'activer la minuterie OFF (ARRÊT).

## 16 Bouton ON TIMER (MINUTERIE MARCHÉ) >>> Voir page 5 \*

Active la minuterie ON (MARCHÉ).

## 17 Bouton SELECT (SÉLECTION)

Ce bouton est utilisé afin de régler l'horloge ou la minuterie.

## 18 Bouton ECONOMY (ÉCONOMIE) |

Lance ou arrête le fonctionnement ECONOMY (ÉCONOMIE) qui consomme moins d'énergie que les autres fonctionnements grâce à un réglage prudent de la température ambiante. Lorsque vous appuyez sur le bouton, l'indicateur ECONOMY (ÉCONOMIE) sur l'unité intérieure s'allume.

- En mode COOL (REFROIDISSEMENT) ou DRY (DÉSHUMIDIFICATION), la température ambiante sera ajustée quelques degrés au-dessus de la température définie. En mode HEAT (CHAUFFAGE), la température ambiante sera ajustée quelques degrés en dessous de la température définie.
- Particulièrement en mode COOL (REFROIDISSEMENT) ou DRY (DÉSHUMIDIFICATION), vous pouvez obtenir une meilleure déshumidification sans baisser la température ambiante de manière significative.

### Remarques :

- La puissance maximum du mode COOL (REFROIDISSEMENT), HEAT (CHAUFFAGE) ou DRY (DÉSHUMIDIFICATION) correspond environ à une opération à 70 % de la climatisation habituelle.
- Quand en mode FAN (VENTILATEUR), la vitesse du ventilateur ralentit par l'étape 1. (Rapide > moyen, moyen > lent, lent > silencieux, silencieux > plus silencieux)
- Il n'est pas possible d'effectuer cette opération durant la commande de la température en mode AUTO.
- Dans le système de climatisation multitype, le fonctionnement ECONOMY (ÉCONOMIE) est mis en œuvre uniquement sur l'unité intérieure dont le bouton ECONOMY (ÉCONOMIE) sur la télécommande correspondante est enfoncé.

## 19 Bouton °C/°F

Sélectionnez l'unité de température de votre choix. (La configuration d'usine et le °F.)

\* : Le réglage doit être effectué tant que l'indicateur reste fixe.

| : Le bouton ne peut être commandé que lorsque le climatiseur est en marche.



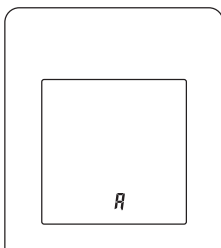
## Vue d'ensemble et fonctionnement de la télécommande

### ■ Réglage de code personnalisé de la télécommande

Suivez les étapes suivantes pour sélectionner le code personnalisé de la télécommande.

(Notez que le climatiseur ne peut pas recevoir un signal si le climatiseur n'a pas été réglé pour le code personnalisé correspondant.)

1. Pressez le bouton Marche/Arrêt jusqu'à afficher une horloge sur l'affichage de la télécommande.
2. Appuyez sur le bouton MODE et maintenez-le enfoncé pendant plus de cinq secondes afin d'afficher le code personnalisé actuel (réglé sur A à l'usine).



3. Appuyez sur les boutons TEMP. (TEMPÉRATURE) (Λ / ∇) pour modifier le code personnalisé entre A ↔ B ↔ C ↔ D.

Veillez à sélectionner le code correspondant au code personnalisé affiché sur le climatiseur

4. Presser à nouveau le bouton MODE pour revenir à l'affichage de l'horloge. Le code personnalisé va être changé.

En fonction de la télécommande, le code personnalisé peut revenir à un code personnalisé A lorsque les piles sont remplacées. Dans ce cas, si vous utilisez un code autre que A, réinitialiser le code après le remplacement des piles. Si vous ne connaissez pas le réglage de code personnalisé du climatiseur, essayez chacun des codes personnalisés A → B → C → D jusqu'à trouver le code qui fait fonctionner le climatiseur.

### ■ Télécommande filaire (en option)

Vous pouvez utiliser la télécommande filaire en option. Lorsque vous utilisez la télécommande, il y a les différences suivantes par rapport à l'utilisation de la télécommande sans fil.

[Exemples de fonctions supplémentaires pour la télécommande filaire]

- Minuterie hebdomadaire
- Minuterie de rétablissement de la température
- \* Selon le type de télécommande.

Vous pouvez utiliser à la fois les télécommandes filaires et sans fil simultanément, cependant, les fonctions seront limitées.

- Minuterie de MISE EN VEILLE
- Minuterie ON/OFF (MARCHE/ARRÊT)
- Fonctionnement MIN. HEAT (CHAUFFAGE MIN.)
- Fonctionnement POWERFUL (PUISSANT)

### ■ Indicateur de filtre (Réglage de l'installateur)

- Cette fonction peut être utilisée si elle est activée lors de l'installation. Veuillez consulter le personnel de service agréé lors de l'utilisation de cette fonction.
- L'indicateur d'économie clignote lorsqu'il est temps de nettoyer les filtres à air. Nettoyer le filtre en se reportant à la section « Nettoyage des filtres à air ». Maintenez enfoncé le bouton MANUAL AUTO (MANUEL AUTO) sur l'unité intérieure pendant moins de 3 secondes.

Si vous n'appuyez sur aucun bouton dans les 30 secondes après que le code personnalisé est affiché, le système retourne à l'affichage d'origine. Dans ce cas, recommencez depuis l'étape 1.

Le code personnalisé du climatiseur est réglé sur A avant expédition. Contactez notre personnel de service agréé pour changer le code personnalisé.

## Fonctionnement du Timer (Minuterie)

### Remarque pour les réglages de la minuterie :

Toute coupure de l'alimentation électrique, telle qu'une panne d'électricité ou d'un disjoncteur, dérègle l'horloge interne configurée. En pareil cas, l'indicateur TIMER (MINUTERIE) de l'unité intérieure clignote et vous devez rajuster le réglage.

### Minuterie ON (MARCHE) ou minuterie OFF (ARRÊT)

1. Allumez l'unité intérieure en appuyant sur le bouton Marche/Arrêt. L'indicateur OPERATION (FONCTIONNEMENT) de l'unité intérieure s'allume. Si l'unité intérieure fonctionne déjà, passez cette étape.
2. Appuyez sur le bouton minuterie ON (MARCHE) ou le bouton minuterie OFF (ARRÊT). L'indicateur d'horloge sur l'affichage de la télécommande commence à clignoter et l'indicateur TIMER (MINUTERIE) sur l'unité intérieure s'allume.
3. Réglez l'heure en appuyant sur le bouton SELECT (SÉLECTION) dans les 5 secondes, pendant que l'indicateur de l'horloge clignote. (Environ 5 secondes plus tard, l'affichage de la télécommande revient à l'écran de veille.)

Pour annuler la minuterie et revenir au fonctionnement normal, appuyez sur le bouton CANCEL (ANNULER).

Pour faire de nouveau le réglage de la minuterie, effectuez les étapes 2 et 3.

### Minuterie de programme [utilisation combinée de la minuterie ON (MARCHE) et de la minuterie OFF (ARRÊT)]

Vous pouvez régler une minuterie ON-OFF (MARCHE-ARRÊT) ou OFF-ON (ARRÊT-MARCHE) intégrée.

La minuterie dont le temps de démarrage configuré est plus proche de l'heure actuelle fonctionne en premier et l'ordre du fonctionnement de la minuterie est affiché comme suit :

Minuterie	Témoin sur l'affichage de la télécommande
Minuterie ON-OFF (MARCHE-ARRÊT)	ON ► OFF
Minuterie OFF-ON (ARRÊT-MARCHE)	ON ◄ OFF

La minuterie qui est réglée en dernier commence le décompte après la fin du décompte de la minuterie précédente.

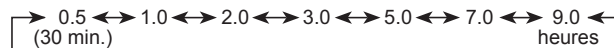
### Remarques :

- Si vous changez la valeur de réglage de la minuterie après que la minuterie de programme soit configurée, le décompte de la minuterie sera remis à zéro à ce moment.
- Le temps de réglage pour chaque combinaison devrait être sur une période de 24 heures.

### Minuterie DE MISE EN VEILLE

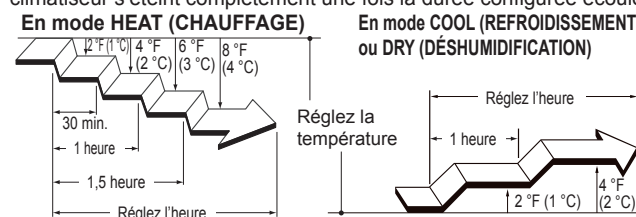
1. Appuyez sur le bouton minuterie SLEEP (MISE EN VEILLE) pour activer la minuterie de MISE EN VEILLE. L'indicateur OPERATION (FONCTIONNEMENT) et l'indicateur TIMER (MINUTERIE) de l'unité intérieure s'allument.
2. Réglez l'heure en appuyant sur le bouton SELECT (SÉLECTION) dans les 5 secondes, pendant que l'indicateur de l'horloge clignote. (Environ 5 secondes plus tard, l'affichage de la télécommande revient à l'écran de veille.)

À chaque pression du bouton, l'heure change comme suit :



Pour répéter la minuterie, appuyez sur le bouton SLEEP TIMER (MINUTERIE MISE EN VEILLE) quand l'indicateur SLEEP n'est pas affiché sur l'affichage de la télécommande.

Pour vous aider à vous endormir confortablement et empêcher un chauffage ou un refroidissement excessif pendant votre sommeil, la minuterie SLEEP (MISE EN VEILLE) contrôle le réglage de température automatiquement selon la durée configurée indiquée comme suit. Le climatiseur s'éteint complètement une fois la durée configurée écoulée.



# Renseignements généraux sur le fonctionnement

## Opération de dégivrage automatique

Lorsque la température extérieure est très basse et le niveau d'humidité très haut, du givre peut se former sur l'unité extérieure pendant l'opération de chauffage et cela pourrait réduire la performance de fonctionnement du produit. Afin de protéger le produit contre le givre, ce climatiseur est équipé d'une fonction de dégivrage automatique commandée par micro-ordinateur. En cas formation de givre, le climatiseur s'arrête temporairement et le circuit de dégivrage fonctionne brièvement (maximum 15 minutes). L'indicateur OPERATION (FONCTIONNEMENT) de l'unité intérieure clignote pendant cette opération. Si du givre se forme sur l'unité extérieure après l'opération de chauffage, l'unité extérieure s'arrête automatiquement après avoir fonctionné pendant quelques minutes. Ensuite, l'opération de dégivrage automatique démarre.

## Fonction de redémarrage automatique

En cas d'interruption de l'alimentation comme lors d'une interruption de courant, le climatiseur s'arrête une fois. Cependant, il redémarre automatiquement et continue avec l'opération précédente lorsque l'alimentation est rétablie. Si l'interruption de l'alimentation survient après avoir réglé la minuterie, le décompte de la minuterie sera réinitialisé. Une fois l'alimentation est rétablie, le voyant TIMER (MINUTERIE) de l'unité intérieure clignote pour vous avertir qu'il y a eu une défaillance de la minuterie. Dans un tel cas, réinitialisez la minuterie pour le temps opportun.

## Fonctionnements défectueux causés par d'autres dispositifs électriques :

L'utilisation d'autres appareils électriques (rasoir, etc.) ou l'utilisation à proximité d'un émetteur radio sans fil peut provoquer le fonctionnement défectueux du climatiseur. Si vous apercevez un tel fonctionnement défectueux, fermez le disjoncteur immédiatement. Ensuite, réenclenchez le disjoncteur et reprenez le fonctionnement à l'aide de la télécommande.

## Climatiseur multitype

Cette unité intérieure peut être connectée à une unité extérieure multitype et utilisée comme un climatiseur multitype qui permet à plusieurs unités intérieures d'être mises en œuvre dans de multiples endroits. Les unités intérieures peuvent être mises en œuvre simultanément, conformément à leur sortie respective.

## Utilisation simultanée de plusieurs unités intérieures

- Si 2 ou plusieurs unités intérieures sont mises en œuvre simultanément, l'efficacité de chauffage et de refroidissement sera moindre que l'efficacité dans l'usage unique de l'unité intérieure. L'utilisation combinée d'autres appareils de chauffage ou de refroidissement auxiliaires est recommandée.
- Combinaisons suivantes ne peuvent pas être effectuées quand plusieurs unités intérieures sont mises en œuvre :
  - Le mode HEAT (CHAUFFAGE) et le mode COOL (REFROIDISSEMENT) (ou mode DRY (DÉSHUMIDIFICATION))
  - Mode HEAT (CHAUFFAGE) et mode FAN (VENTILATEUR)L'unité intérieure être mise en œuvre par la suite s'arrête et l'indicateur OPERATION (FONCTIONNEMENT) clignote.
- Le mode de fonctionnement HEAT, COOL et DRY (CHAUFFAGE, REFROIDISSEMENT et DÉSHUMIDIFICATION) de l'unité extérieure est déterminé par le mode de fonctionnement de l'unité intérieure qui a été mise en œuvre en premier. Si l'unité intérieure a démarré en mode FAN (VENTILATEUR), le mode de fonctionnement de l'unité extérieure ne peut pas être déterminé. Par exemple, si l'unité intérieure (A) a démarré en mode FAN (VENTILATEUR) et ensuite l'unité intérieure (B) est mise en œuvre en mode HEAT (CHAUFFAGE), l'unité intérieure (A) démarrera temporairement en mode FAN (VENTILATEUR), mais quand l'unité intérieure (B) a commencé le fonctionnement en mode HEAT (CHAUFFAGE), l'indicateur OPERATION (FONCTIONNEMENT) (vert) sur l'unité intérieure (A) commencera à clignoter (1 seconde allumée, 1 seconde éteinte) et elle passera en mode veille. L'unité intérieure (B) continuera à fonctionner en mode HEAT (CHAUFFAGE) mode chauffage.
- En mode HEAT (CHAUFFAGE), le haut de l'unité intérieure peut devenir chaud par la chaleur émise par le réfrigérant circulant à travers l'unité intérieure, même si le fonctionnement de l'unité est arrêté. Ce n'est pas un fonctionnement défectueux.

# Nettoyage et entretien

## ⚠ ATTENTION

- Avant de nettoyer le produit, veillez à l'arrêter et déconnectez toute l'alimentation.
- Avant la mise en marche, assurez-vous que la grille d'admission a été complètement fermée. La fermeture incomplète de la grille d'admission peut avoir un effet sur le bon fonctionnement ou la performance du climatiseur.
- Ne touchez pas les ailettes en aluminium de l'échangeur de chaleur intégré à l'unité intérieure ou extérieure pour éviter toutes blessures lors de l'installation ou de l'entretien de l'unité.
- Ne soumettez pas l'unité intérieure à des insecticides ou des vaporisateurs pour cheveux.
- Ne vous tenez pas sur des surfaces glissantes, irrégulières ou instables lors de l'entretien de l'unité.

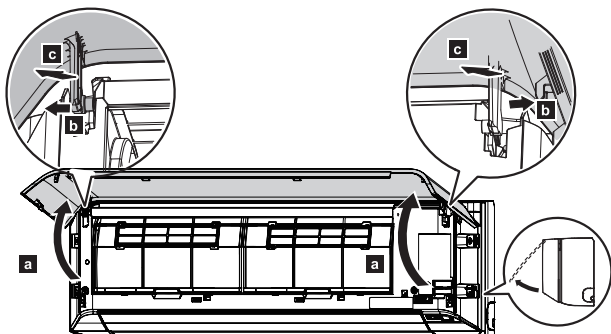
## Entretien quotidien

Lors du nettoyage du coffret de l'unité intérieure, tenez compte des instructions suivantes :

- N'utilisez pas d'eau chaude à plus de 104 °F (40 °C).
- N'utilisez pas de nettoyants décapants, de solvants volatils tels que le benzène ou de diluants.
- Essuyez l'unité délicatement avec un chiffon doux.

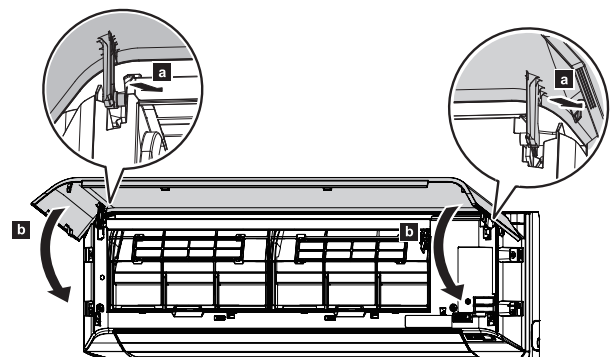
## Nettoyage de la grille d'admission

1. Ouvrez la grille d'admission dans la direction de la flèche **a**. Tout en appuyant doucement sur les axes de montage gauche et droit de la grille d'admission vers l'extérieur **b**, retirez la grille d'admission dans le sens de la flèche **c**.

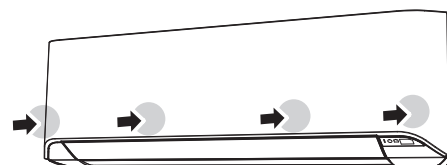


2. Lavez la grille d'admission lentement avec de l'eau ou essuyez-la délicatement avec un chiffon doux imbibé d'eau chaude. Ensuite, essuyez-la avec un chiffon doux et sec.

3. Tout en maintenant la grille horizontale, placez les axes de montage gauche et droit dans les paliers de battement en haut du panneau **a**. Afin de verrouiller chaque axe correctement, insérez-le jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent. Ensuite, fermez la grille d'admission **b**.



4. Appuyez sur la grille d'admission à 4 emplacements pour la fermer complètement.



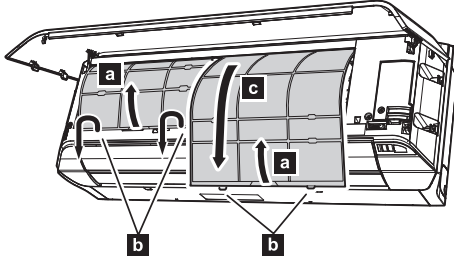
## Nettoyage et entretien

### Nettoyage des filtres à air

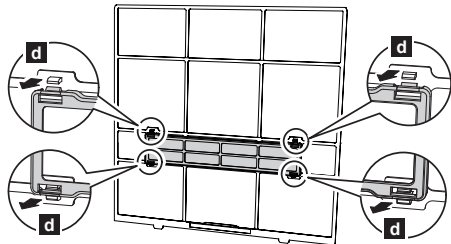
Veillez à effectuer un nettoyage périodique des filtres à air pour éviter de réduire l'efficacité de fonctionnement du produit.

L'utilisation d'un filtre à air encrassé de poussière réduira la performance du produit et peut causer la réduction du flux d'air ou l'augmentation du bruit de fonctionnement. Nettoyez les filtres à air une fois toutes les 2 semaines en utilisation normale.

- Ouvrez la grille d'admission.  
(Reportez-vous à **a** de l'étape 1 dans « Nettoyage de la grille d'admission ».)
- Tout en tenant la grille d'admission avec votre main, tirez la poignée **a** du filtre vers le haut dans le sens de la flèche et relâchez les 2 griffes **b**. Ensuite, retirez le filtre tout en le faisant glisser doucement vers le bas **c**.



- Le support du filtre et le filtre d'épuration d'air se trouvent attachés sur la face arrière du filtre à air. Retirez-les du filtre **d** en désenclenchant chaque coin du support du filtre **d**.



- Enlevez la poussière à l'aide d'un aspirateur ou en lavant le filtre. Lors du lavage du filtre, utilisez un détergent ménager neutre et de l'eau chaude. Après bien avoir rincé le filtre, séchez-le complètement dans un endroit ombragé avant de le réinstaller.
- Fixez le filtre d'épuration d'air et le support de filtre sur chaque filtre à air.
- Fixez le filtre à air tout en alignant les deux côtés du filtre avec le panneau avant et poussez le filtre entièrement.

#### Remarque :

Assurez-vous que les 2 griffes sont solidement accrochées aux trous de guidage sur le panneau.

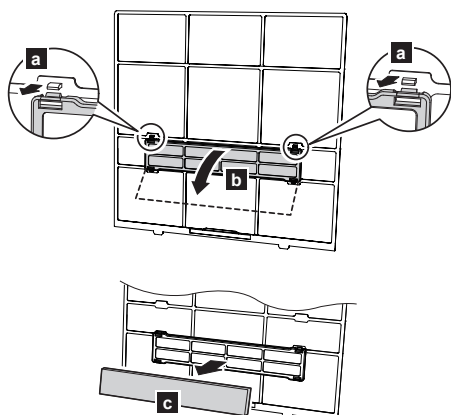
- Fermez la grille d'admission fermement.  
(Reportez-vous à l'étape 4 dans « Nettoyage de la grille d'admission ».)

### Remplacement du filtre d'épuration d'air

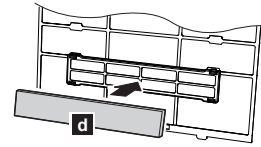
- Retirez le filtre à air. (Reportez-vous à l'étape 1 dans « Remplacement du filtre à air ».)
- Relâchez les 2 verrous **a** du support de filtre et retournez le support dans le sens de la flèche **b**. Retirez le filtre d'épuration d'air encrassé **c**.

#### Remarque :

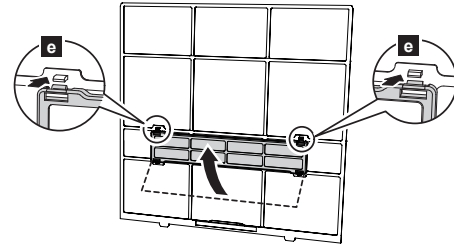
Un filtre d'épuration d'air est fixé sur chaque filtre à air.



- Attachez le filtre d'épuration d'air nouveau ou entretenu **d** au support de filtre. Le nouveau filtre d'épuration d'air peut être fixé soit au support droit soit au support gauche.



- Enclenchez fermement 2 coins du support de filtre **e** sur le filtre à air.



- Réinstallez le filtre à air. (Reportez-vous à l'étape 6 dans « Nettoyage des filtres à air ».)

- Fermez la grille d'admission fermement.  
(Reportez-vous à l'étape 4 dans « Nettoyage de la grille d'admission ».)

Les 2 types de filtres d'épuration d'air suivants sont utilisés dans ce produit : En cas de vouloir le remplacer, achetez des filtres d'épuration d'air spécifique à ce produit.

#### FILTRE APPLE-CATECHIN : UTR-FA16

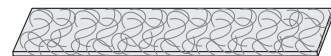


(1 feuille)

En utilisant de l'électricité statique, ce filtre purifie l'air en éliminant les poussières ou les particules fines telles que la fumée du tabac ou le pollen des plantes.

- Ce filtre est jetable. Ne pas laver ni réutiliser.
- Après avoir ouvert l'emballage, utilisez-le dès que possible. L'effet d'épuration est réduit si le filtre est laissé dans l'emballage ouvert.
- Nettoyez le filtre une fois tous les 3 mois en utilisation normale.
- En augmentant le réglage de vitesse du ventilateur, l'effet d'épuration d'air augmente.

#### FILTRE DÉSODORISANT À IONS (bleu clair) : UTR-FA16-2



(bleu clair, 1 feuille)

Ce filtre contient des microparticules de céramique qui produisent des ions négatifs, ce qui est considéré comme ayant un effet désodorisant, en absorbant et réduisant les odeurs de la pièce.

- Pour conserver l'effet désodorisant, nettoyez le filtre une fois tous les 3 mois comme suit :

- Retirez le filtre désodorisant à ions.
- Rincez le filtre avec de l'eau chaude à haute-pression, jusqu'à ce que la surface du filtre soit recouverte d'eau.
- Lavez délicatement le filtre avec un détergent neutre dilué. Ne pas laver en tordant ou en frottant pour prévenir des dommages qui pourraient réduire l'effet de désodorisation.
- Rincez bien le filtre avec de l'eau courante.
- Laissez sécher le filtre complètement dans un endroit ombragé.
- Réinstallez le filtre désodorisant à ions dans l'unité intérieure.
- Remplacez le filtre une fois tous les 3 mois en utilisation normale.

#### Après la non-utilisation prolongée de l'unité

Si l'unité intérieure est restée à l'arrêt pendant 1 mois ou plus, avant de procéder à un fonctionnement régulier, faites tourner le climatiseur en fonctionnement FAN (VENTILATEUR) pendant une demi-journée afin de sécher complètement les pièces internes.

#### Inspections complémentaires

Après une longue période d'utilisation, la poussière accumulée à l'intérieur de l'unité intérieure réduit les performances du produit, même si vous avez entretenu l'unité conformément aux instructions d'entretien quotidien et de nettoyage indiquées dans ce manuel.

Dans un tel cas, il est recommandé d'effectuer une inspection du produit.

Pour plus d'informations, consulter le personnel de service agréé.

# Dépannage

## ⚠ AVERTISSEMENT



Dans les événements suivants, arrêtez immédiatement le fonctionnement du climatiseur et déconnectez toute l'alimentation électrique en fermant le coupe-circuit électrique ou en déconnectant la prise d'alimentation. Ensuite, consultez votre distributeur ou un personnel de service agréé. Tant que l'unité est connectée à l'alimentation électrique, elle n'est pas isolée de l'alimentation même si l'unité est éteinte.

- L'unité émet de l'odeur de brûlé ou de la fumée
- De l'eau coule de l'unité

Les symptômes suivants n'indiquent pas de fonctionnement défectueux du produit, mais ils sont les fonctions normales ou les caractéristiques de ce produit.

Symptôme	Cause	Voir page
L'opération est retardée après le redémarrage.	Afin d'éviter que les fusibles ne sautent, le compresseur ne fonctionnera pas pendant environ 3 minutes lorsque le circuit de protection est activé après une opération OFF → ON soudaine de l'alimentation.	–
Vous entendez du bruit.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pendant le fonctionnement ou immédiatement après l'arrêt du climatiseur, l'écoulement du réfrigérant en circulation est parfois audible. Et il est particulièrement perceptible pendant 2-3 minutes après la mise en marche.</li> <li>• Pendant le fonctionnement, il est parfois possible d'entendre un léger craquement produit par une petite dilatation et contraction du panneau avant résultant du changement de température.</li> </ul>	–
	Pendant l'opération de chauffage, un crépitement produit par l'opération de dégivrage automatique peut être entendu.	6
De l'odeur se dégageant de l'unité.	De l'odeur ambiante absorbée par le climatiseur et provenant de textiles intérieurs, de meubles ou de la fumée de cigarette peut être émise.	–
Émission de brume ou de vapeur de l'unité.	En mode COOL (REFROIDISSEMENT) ou DRY (DÉSHUMIDIFICATION), l'unité pourrait dégager une légère brume générée par la condensation due au processus de refroidissement soudain.	–
	Pendant l'opération de chauffage, le ventilateur intégré de l'unité extérieure peut s'arrêter et de la vapeur s'élevant produite par l'opération de dégivrage automatique peut être visible.	6
Le flux d'air est faible ou s'arrête.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Immédiatement après le démarrage de l'opération de chauffage, la vitesse du ventilateur reste temporairement très lente pour réchauffer les pièces internes de l'unité.</li> <li>• En mode HEAT (CHAUFFAGE), l'unité extérieure s'arrête et l'unité intérieure fonctionne à vitesse de ventilateur très lente si la température ambiante dépasse la température de consigne.</li> </ul>	–
	En mode HEAT (CHAUFFAGE), l'unité intérieure s'arrête temporairement pour un maximum de 15 minutes afin d'effectuer l'opération de dégivrage automatique tandis que l'indicateur OPERATION (FONCTIONNEMENT) clignote.	6
	En mode DRY (DÉSHUMIDIFICATION), l'unité intérieure fonctionne à basse vitesse du ventilateur afin de régler l'humidité de la pièce et peut s'arrêter de temps en temps.	–
	Lorsque la vitesse du ventilateur est réglée sur « QUIET » (Silencieux), le ventilateur tourne à vitesse très lente et le flux d'air est réduit.	–
	Lorsque l'opération de surveillance est effectuée en mode AUTO, le ventilateur tourne à vitesse très lente.	–
	Lorsque plusieurs unités sont mises en œuvre dans la combinaison suivante de différents modes de fonctionnement dans le cadre d'un système de climatisation multitype, l'unité intérieure mise en œuvre par la suite s'arrête et l'indicateur OPERATION (FONCTIONNEMENT) clignote.	6
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le mode HEAT (CHAUFFAGE) et le mode COOL (REFROIDISSEMENT) (ou mode DRY (DÉSHUMIDIFICATION))</li> <li>• Mode HEAT (CHAUFFAGE) et mode FAN (VENTILATEUR)</li> </ul>	6
De l'eau coule de l'unité extérieure.	Pendant l'opération de chauffage, l'unité extérieure peut émettre de l'eau générée par l'opération de dégivrage automatique.	6

Avant de faire appel à un technicien de service, essayez de résoudre le problème en effectuant les vérifications suivantes :

Symptôme	Diagnostic	Voir page
Ne fonctionne pas du tout.	<input type="checkbox"/> Le disjoncteur a-t-il été coupé ? <input type="checkbox"/> Y a-t-il eu une coupure de courant ? <input type="checkbox"/> Un fusible a-t-il grillé ? Le disjoncteur est-il tombé en panne ?	–
	<input type="checkbox"/> La minuterie fonctionne-t-elle ?	5
Mauvaises performances de refroidissement ou de chauffage.	<input type="checkbox"/> Le filtre à air est-il sale ?	6
	<input type="checkbox"/> La grille d'admission ou l'orifice de sortie de l'unité intérieure est-il obstrué ?	–
	<input type="checkbox"/> La température ambiante est-elle réglée de manière appropriée ?	3
	<input type="checkbox"/> Y a-t-il une fenêtre ou une porte ouverte ? <input type="checkbox"/> De la lumière directe du soleil ou d'une source lumineuse puissante, est-ce qu'elle entre dans la pièce pendant le refroidissement ? <input type="checkbox"/> Y a-t-il d'autres appareils de chauffage ou des ordinateurs en fonctionnement, ou trop de monde dans la pièce à lors du refroidissement ?	–
	<input type="checkbox"/> La vitesse du ventilateur est-elle réglée sur « QUIET » (Silencieux) ? Lorsque la vitesse du ventilateur est réglée sur « QUIET » (Silencieux), la réduction du bruit est prioritaire et la performance de climatisation peut devenir inférieure. Si le volume d'air débité ne vous convient pas, réglez la vitesse du ventilateur sur « LOW » (Lent) ou une vitesse du ventilateur supérieure.	4
L'unité fonctionne différemment en fonction du réglage de la télécommande.	<input type="checkbox"/> Les piles de la télécommande, sont-elles épuisées ? <input type="checkbox"/> Les piles de la télécommande, sont-elles correctement placées ?	3

Arrêtez immédiatement le fonctionnement et coupez l'alimentation au moyen du coupe-circuit électrique dans les cas suivants. Ensuite, consultez centre de réparation agréé.

- Le problème persiste même après avoir effectué ces vérifications ou diagnostics.
- L'indicateur OPERATION (FONCTIONNEMENT) et l'indicateur TIMER (MINUTERIE) clignotent pendant que l'indicateur ECONOMY (ÉCONOMIE) clignote rapidement.

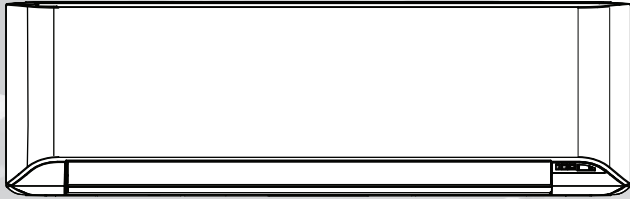




# ACONDICIONADOR DE AIRE

## Tipo montado en pared

# MANUAL DE FUNCIONAMIENTO



Unidad interior: RIWH07/09/12/15AVFJ  
Unidad exterior: ROSH09/12AFWJ

### Contenido

Precauciones de seguridad .....	1
Resumen y operaciones de la unidad de interior .....	2
Resumen y operaciones del control remoto .....	3
Funcionamiento del temporizador .....	5
Detalles generales sobre el funcionamiento.....	6
Limpieza y cuidado.....	6
Diagnóstico de fallas .....	8

**Antes de utilizar este producto, lea estas instrucciones por completo y guarde el manual para futuras consultas.**

Español

## Precauciones de seguridad

Para evitar lesiones personales, o daños en propiedad, lea esta sección con cuidado antes de usar este producto y asegúrese de cumplir con las siguientes precauciones de seguridad. La operación incorrecta por no seguir las instrucciones puede causar lesiones o daños, la gravedad de los cuales se clasifica de la siguiente manera:

### ⚠ ADVERTENCIA

**Esta marca advierte sobre lesiones graves o la muerte.**

⊘ Esta marca indica una acción que está PROHIBIDA.

### ⚠ ATENCIÓN

**Esta marca advierte sobre lesiones o daños en propiedad.**

⚠ Esta marca indica una acción que es OBLIGATORIA.

### ⚠ ADVERTENCIA

- ⚠ Este producto no contiene ninguna pieza reparable por el usuario. siempre consulte personal de servicio autorizado para la reparación, instalación y reubicación de este producto. La instalación o manejo inadecuado puede causar fugas, descargas eléctricas o un incendio.
- En el caso de un fallo de funcionamiento tales como olor a quemado, pare inmediatamente el funcionamiento del acondicionador de aire y desconecte toda la alimentación eléctrica apagando el interruptor eléctrico o desconectar el enchufe de alimentación. Después consulte con personal de servicio autorizado
- Tenga cuidado de no dañar el cable de alimentación eléctrica. Si está dañado, sólo debe sustituirse por personal de servicio autorizado.
- En caso de fuga de refrigerante, asegúrese de mantenerlo lejos del fuego o cualquier inflamable, y consultar a personal de servicio autorizado.
- En el caso de una tormenta eléctrica o cualquier signo previo de impacto de un rayo, apague el aparato de aire acondicionado a través del control remoto, y absténgase de tocar el producto o la fuente de alimentación para evitar cualquier riesgo eléctrico.
- ⚠ Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con discapacidades físicas reducidas, sensoriales o mentales, o la falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deberán ser supervisados para asegurar que no jueguen con el aparato.
- ⊘ No iniciar o detener el funcionamiento de este producto, insertando o sacando el enchufe de la alimentación, o de encender o apagar el interruptor de circuito.
- No utilice gases inflamables cerca de la unidad.
- No se exponga directamente al flujo de aire refrigerado durante muchas horas.
- No introduzca los dedos o cualquier otro objeto en el orificio de salida, el panel abierto o rejilla de entrada.
- No opere con las manos mojadas.

### ⚠ ATENCIÓN

- ⚠ Proporcione ventilación ocasional durante el uso.
- Opere siempre la unidad con los filtros de aire instalados.
- Asegúrese de que cualquier equipo electrónico esté al menos a 40 pulg. (1 m) de distancia tanto de la unidad interior como de la unidad exterior.
- Desconecte toda la alimentación eléctrica cuando no se esté utilizando este producto durante periodos prolongados.
- Después de un largo período de uso, asegurarse de que se revise el montaje de la unidad interior para evitar que este producto se caiga.
- La dirección del flujo de aire y la temperatura ambiente deben ser considerados cuidadosamente cuando se utiliza este producto en una habitación con bebés, niños, ancianos o personas enfermas.
- Las válvulas de conexión se calientan durante la operación de calefacción; manéjelas con cuidado.
- ⊘ No dirija el flujo de aire a chimeneas o aparatos de calefacción.
- ⊘ No bloquee ni cubra la rejilla de entrada ni el puerto de salida.
- ⊘ No aplique ninguna presión fuerte sobre las aletas del radiador.
- No se suba encima, ni coloque objetos sobre ni cuelgue objetos de este producto.
- No coloque ningún otro producto eléctrico o enseres domésticos debajo de este producto. La condensación que chorrea de la unidad podría mojarlos y esto podría ocasionar daños o el mal funcionamiento de objetos de su propiedad.
- No exponga este producto directamente al agua.
- No utilice este producto para la conservación de alimentos, plantas, animales, equipos de precisión, obras de arte u otros objetos. Esto puede causar deterioro de la calidad de esos artículos.
- No exponer animales o plantas al flujo directo.
- No tome el agua que se descarga del aire acondicionado.
- No jale el cable de alimentación eléctrica.
- No toque las aletas de aluminio del intercambiador de calor incorporado del producto para evitar lesiones personales cuando efectúe mantenimiento en la unidad.

# Resumen y operaciones de la unidad de interior

## 1 Rejilla de entrada

Antes de empezar a funcionar, asegúrese de que la rejilla de entrada se haya cerrado completamente. El cierre incompleto puede afectar el funcionamiento o rendimiento correcto del producto.

## 2 Botón MANUAL AUTO (MANUAL AUTOMÁTICO)

Utilícelo cuando no encuentre el control remoto o funcione mal.

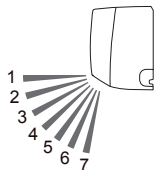
Estado	Acción	Modo u operación
En funcionamiento	Presiónelo por más de 3 segundos.	Parada
Parado	Presiónelo por más de 3 segundos y menos de 10 segundos.	AUTOMÁTICO
	Presiónelo por más de 10 segundos. (solo para realizar servicio*).	Enfriamiento forzado
Después de limpiar	Presiónelo por menos de 3 segundos.	Reinicio del indicador del filtro

\*: Para detener el enfriamiento forzado, presione este botón o el botón Arranque/Parada del control remoto.

## 3 Panel frontal

## 4 Lama deflectora de dirección del aire vertical

Cada vez que presione el botón SET (AJUSTE) Vertical del control remoto, el ángulo de la lama deflectora de dirección del aire vertical se mueve de la siguiente manera:



Modo COOL (ENFRIAMIENTO), DRY (DESHUMECTACIÓN) o FAN (VENTILADOR)	Modo HEAT (CALEFACCIÓN)
1* ← 2 ← 3 ← 4 ← 5 ← 6 ← 7*	1* ← 2 ← 3 ← 4 ← 5 ← 6 ← 7*

\*: Ajuste predeterminado en cada modo.

- No lo ajuste manualmente.
- Al principio del modo AUTO (AUTOMÁTICO) o HEAT (CALEFACCIÓN), es posible que permanezca en la posición 1 un momento mientras se ajusta.
- Si el ajuste del ángulo se mantiene en una posición entre 4 y 7 por más de 30 minutos en el modo COOL (ENFRIAMIENTO) o DRY (DESHUMECTACIÓN), la aleta deflectora automáticamente vuelve a la posición 3.
- Al mantener una posición entre 4 y 7 en el modo COOL (ENFRIAMIENTO) o DRY (DESHUMECTACIÓN) se forme condensación, las gotas que se formen pueden dañar su propiedad.

## 5 Difusor de potencia

Junto con el movimiento de la lama deflectora de dirección del aire vertical, el ángulo del difusor de potencia se mueve de la siguiente manera:

Lama deflectora de dirección del aire vertical	1 ← 2 ← 3 ← 4 ← 5 ← 6 ← 7
Difusor de potencia	1 ← 2 ← 3 ← 4

- En la operación SWING (VAIVÉN), el difusor de potencia no se mueve.

## 6 Manguera de drenado

## 7 Receptor de señal del control remoto

### ATENCIÓN

- ! Para obtener la transmisión adecuada de la señal entre el control remoto y la unidad interior, mantenga el receptor de señales alejado de los siguientes elementos:
  - Luz solar directa u otras luces fuertes
  - Televisión de pantalla plana

En habitaciones con luces fluorescentes instantáneas, como las de tipo invertido, tal vez la señal no se transmita correctamente. En ese caso, consulte con la tienda donde lo compró.

## 8 Indicador ECONOMY (ECONÓMICO) (verde)

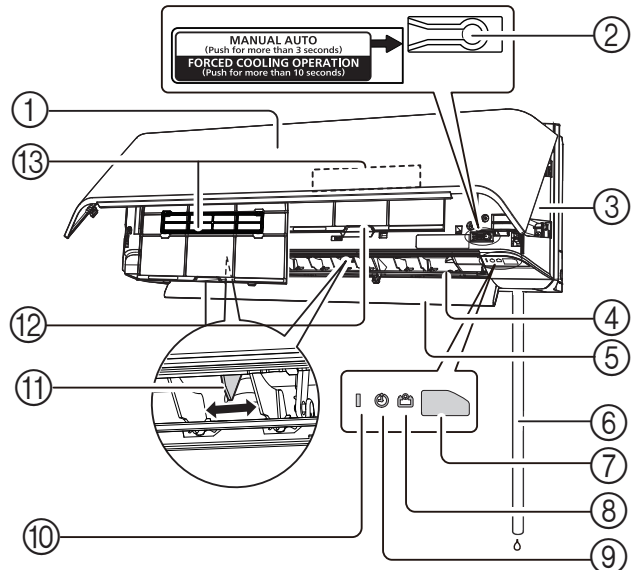
Luces indicadoras del funcionamiento ECONOMY (ECONÓMICO) y el funcionamiento MIN. HEAT (CALEFACCIÓN MÍN.).

## 9 Indicador TIMER (TEMPORIZADOR) (naranja)

Luces indicadoras del funcionamiento del TIMER (TEMPORIZADOR), parpadean lentamente cuando se detecta un error en el ajuste del temporizador. Para obtener más información, consulte "Función de reinicio automático" en la página 6.

## 10 Indicador OPERATION (FUNCIONAMIENTO) (verde)

Enciende en funcionamiento normal, parpadea lentamente en la operación de descongelado automático.



## 11 Lamas deflectoras de dirección del aire horizontal

### ATENCIÓN

- ! Antes de ajustar la dirección del flujo de aire horizontal, asegúrese de que la rejilla de dirección del flujo de aire vertical se ha detenido por completo.

Ajuste dos perillas a mano.

## 12 Filtro de aire

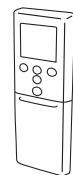
»»» Vea la página 7

## 13 Filtros limpiadores de aire

»»» Vea la página 7

Purifican o desodorizan el aire y lo proporcionan fresco.

### Accesorios de la unidad de interior



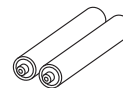
Control remoto



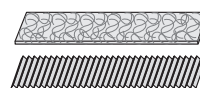
Soporte del control remoto



Tornillos autorroscantes (M3 × 12 mm)



Baterías



Filtros limpiadores de aire

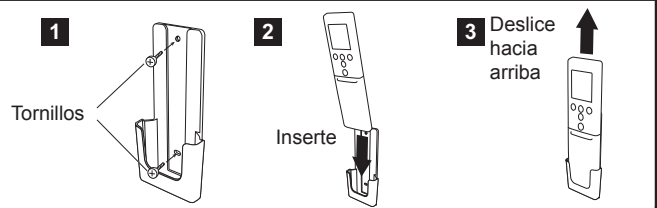


Marcos de filtro

### ADVERTENCIA

- ! Esté atento de que bebés y niños pequeños no se acerquen a las baterías, se las pueden tragar accidentalmente.

### Instalación de soporte del control remoto

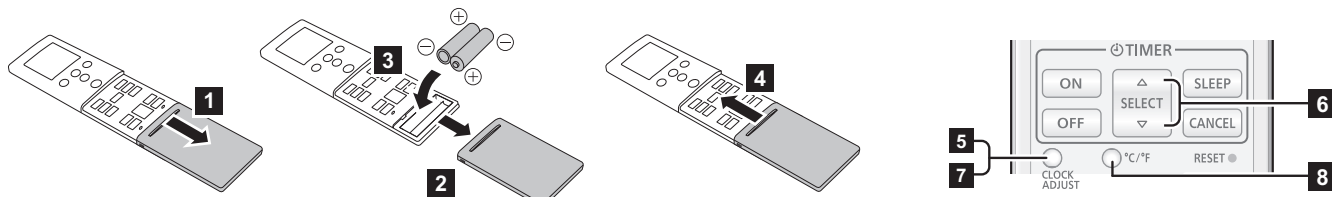


# Resumen y operaciones del control remoto

## ⚠ ATENCIÓN

- Para evitar fallas o daño en el control remoto:
  - Coloque el control remoto en donde no se exponga a la luz directa del sol o a un calor excesivo.
  - Quite las baterías si el producto no va a utilizarse por un periodo prolongado.
  - Las baterías agotadas deben quitarse de inmediato y desecharse de acuerdo con las leyes y regulaciones locales de su región.
- Si el fluido de baterías que chorrea entra en contacto con su piel, ojos o boca, lávelos inmediatamente con abundante agua limpia y consulte a su médico.
- Los obstáculos como una cortina o pared entre el control remoto y la unidad de interior pueden afectar la transmisión apropiada de la señal.
- No aplique golpes fuertes al control remoto.
- No derrame agua en el control remoto.
- No intente recargar baterías secas.
- No utilice pilas secas que se han recargado.

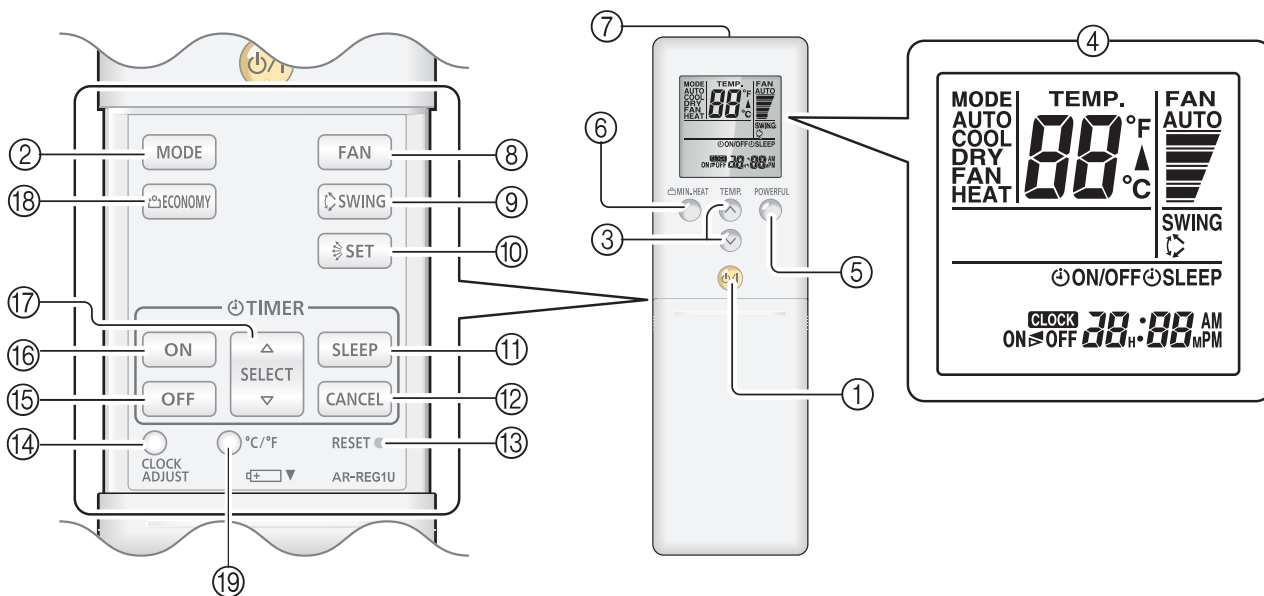
### Carga de la batería (R03/LR03/AAA × 2) y preparación del control remoto



- 5** Presione el botón CLOCK ADJUST (AJUSTE DE RELOJ) para iniciar el ajuste del reloj.
- 6** Ajuste la hora presionando el botón SELECT (SELECCIONAR). Cada vez que presione el botón, la hora aumenta o disminuye por 1 minuto. Presionando y manteniendo presionado el botón, el valor disminuye o aumenta 10 minutos.  
\* Presionando los botones TEMP. (▲▼), el indicador de tiempo se puede cambiar de reloj de 24 horas a un reloj de 12 horas.
- 7** Presione el botón CLOCK ADJUST (AJUSTE DE RELOJ) de nuevo para completar el ajuste del reloj.
- 8** Presione el botón °C / °F para seleccionar la unidad de temperatura preferida. (Ajuste de fábrica es °F).

#### Notas:

- Use solamente el tipo especificado de batería.
- No combine tipo diferentes de baterías, tampoco combine nuevas con usadas.
- Las baterías pueden usarse durante cerca de 1 año en uso ordinario.
- Si el rango del control remoto se acorta de manera evidente, reemplace las baterías y presione el botón RESET (RESTABLECER) como se indica en la página 5.



Puede iniciar rápidamente el funcionamiento con los siguientes 3 pasos:

### ① Botón START/STOP (ARRANQUE/PARADA)

### ② Botón MODE (MODO) \* |

Cambia de modo de operación en el siguiente orden.



#### Observaciones en modo HEAT (CALEFACCIÓN):

- Al principio de la operación, la unidad de interior opera a una velocidad de ventilador muy baja durante cerca de 3 a 5 minutos como preparación, y después cambia a la velocidad seleccionada del ventilador.
- La operación de descongelado automático anula la operación de calefacción cuando sea necesario.

### ③ Botones TEMP. (temperatura) \* |

Establecen la temperatura deseada. En modo COOL (ENFRIAMIENTO) o DRY (DESHUMECTACIÓN), la temperatura debe ajustarse a un valor inferior a la temperatura actual de la habitación. En modo HEAT (CALEFACCIÓN), la temperatura debe ajustarse a un valor superior a la temperatura actual de la habitación. De lo contrario, no es posible que funcione el modo de operación correspondiente.

Alcance del ajuste de temperatura	
AUTO/COOL/DRY (AUTO/ENFRIAMIENTO/DESHUMECTACIÓN)	64-88 °F (18-30 °C)
HEAT (CALEFACCIÓN)	60-88 °F (16-30 °C)

Notas: El control de temperatura no está disponible en modo FAN (VENTILADOR).

### ④ Pantalla del control remoto

En esta sección, se presenta la descripción de todos los posibles indicadores. En operación real, la pantalla se vincula con el funcionamiento del botón, y solo muestra los indicadores necesarios de cada ajuste.

(continuación)

# Resumen y operaciones del control remoto

## 5 Botón POWERFUL (POTENCIA) |

El producto funcionará a la máxima potencia, lo cual es conveniente cuando se desea enfriar o calentar rápidamente la habitación. Cuando se pulsa el botón para iniciar la operación POWERFUL, la unidad interior emite 3 pitidos cortos.

El funcionamiento POWERFUL (POTENCIA) se desactiva automáticamente en las siguientes situaciones:

- Cuando la temperatura de la habitación llegue a la temperatura definida en el ajuste en el modo COOL (ENFRIAMIENTO), DRY (DESHUMECTACIÓN) o HEAT (CALEFACCIÓN).
- Cuando hayan transcurrido 20 minutos después del ajuste en modo de funcionamiento POWERFUL (POTENCIA).

No se apaga automáticamente durante el ajuste de la operación POWERFUL.

### Notas:

- La dirección del flujo de aire y la velocidad del ventilador se controlan automáticamente.
- Este funcionamiento no puede realizarse al mismo tiempo con el funcionamiento ECONOMY (ECONÓMICO).

Para regresar al funcionamiento normal, presione el botón nuevamente. A continuación, la unidad interior emite 2 pitidos cortos.

## 6 Botón MIN. (MINIMUM) HEAT (CALEFACCIÓN MÍN. [MÍNIMA]) \*

Comienza la operación MIN. HEAT (CALEFACCIÓN MÍN) que mantiene la temperatura de la habitación en 50 °F (10 °C), para evitar que la temperatura de la habitación baje demasiado.

Al presionar el botón para comenzar la operación MIN. HEAT (CALEFACCIÓN MÍN.), la unidad interior emitirá 2 pitidos cortos y el indicador ECONOMY (ECONÓMICO) (verde) se encenderá.

### Notas:

- En el modo de operación MIN. HEAT (CALEFACCIÓN MÍN.), solo puede ajustarse la dirección de aire vertical mediante el botón Vertical SET (AJUSTE VERTICAL).
  - El modo HEAT (CALEFACCIÓN) no funciona cuando la temperatura de la habitación está lo suficientemente caliente.
  - En el sistema de aire acondicionado de tipo múltiple, si otra unidad interior está en modo de CALOR, la temperatura de la habitación donde se realiza la operación MIN. HEAT (CALEFACCIÓN MÍN.) se elevará. Al realizar la operación CALOR MIN., todas las unidades interiores se deben ejecutar en el modo MIN. HEAT (CALEFACCIÓN MÍN.)
- Para regresar al funcionamiento normal, presione el botón Arranque/Parada. El indicador ECONOMY (ECONÓMICO) se apagará.

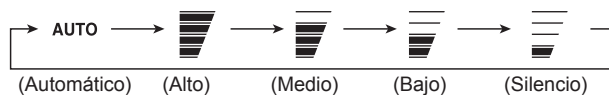
## 7 Transmisor de señales

Debe apuntar hacia el receptor de señales de la unidad de interior correctamente.

- El indicador de transmisión de señal ▲ de la pantalla del control remoto indica que la señal del control remoto está transmitiendo.
- El rango de funcionamiento es de aproximadamente 22 pies (7 m).
- Si la señal se envía correctamente se escucha un pitido. Si no lo escucha, vuelva a presionar el botón del control remoto.

## 8 Botón FAN (VENTILADOR) \* |

Controla la velocidad del ventilador.

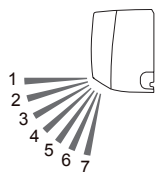


- Al seleccionar AUTO, la velocidad del ventilador se ajusta automáticamente de acuerdo con el modo de operación.

## 9 Botón SWING (VAIVÉN) \* |

Arranca o detiene el vaivén automático de la lama deflectora de dirección del aire vertical.

- Cada vez que presione el botón, la lama deflectora de dirección del aire vertical oscila de la siguiente manera:



Modo COOL (ENFRIAMIENTO), DRY (DESHUMECTACIÓN) o FAN (VENTILADOR)	Modo HEAT (CALEFACCIÓN) O FAN (VENTILADOR)
1 ↔ 2 ↔ 3	4 ↔ 5 ↔ 6 ↔ 7

### Notas:

- La operación SWING (VAIVÉN) puede detenerse temporalmente cuando el ventilador de la unidad gire a velocidad muy baja o se detenga.
- En modo VENTILADOR, cualquiera de dirección de oscilación 1 ↔ 3 o 4 ↔ 7 se realiza de acuerdo con la dirección de flujo de aire vertical previamente establecido antes de iniciar la operación de OSCILACIÓN.

## 10 Botón Vertical SET (AJUSTE Vertical) |

Ajusta la dirección del aire vertical.

## 11 Botón SLEEP TIMER (TEMPORIZADOR DE APAGADO AUTOMÁTICO) >>> Vea la página 5 \*

Activa el SLEEP timer (temporizador de APAGADO AUTOMÁTICO) que le ayuda a dormir cómodamente con un control gradual de la temperatura.

## 12 Botón CANCEL (CANCELAR) |

Cancela el temporizador del ajuste.

## 13 Botón RESET (RESTABLECER)

Cuando presione el botón RESET (RESTABLECER), presiónelo con gentileza usando la punta de un bolígrafo u otro objeto pequeño, en la dirección correcta como se muestra en esta figura.



## 14 Botón CLOCK ADJUST (AJUSTAR RELOJ) >>> Vea la página 3

Se utiliza para ajustar el reloj.

## 15 Botón OFF TIMER (APAGADO DE TEMPORIZADOR) >>> Vea la página 5 \* |

Activa el APAGADO del temporizador.

## 16 Botón ON TIMER (ENCENDIDO DEL TEMPORIZADOR) >>> Vea la página 5 \* |

Activa el ENCENDIDO del temporizador.

## 17 Botón SELECT (SELECCIÓN)

Se utiliza para ajustar el reloj o un temporizador.

## 18 Botón ECONOMY (ECONÓMICO) |

Comienza o detiene el funcionamiento ECONOMY (ECONÓMICO) que ahorra más consumo eléctrico que las otras operaciones, con un ajuste conservador de la temperatura de la habitación. Al presionar el botón, se enciende el indicador ECONOMY (ECONÓMICO) de la unidad de interior.

- En modo COOL (ENFRIAMIENTO) o DRY (DESHUMECTACIÓN), la temperatura ambiente se ajusta unos cuantos grados más alta que la temperatura definida.
- En modo HEAT (CALEFACCIÓN), la temperatura de la habitación se ajustará unos cuantos grados más baja que la temperatura definida.
- Especialmente en el modo COOL (ENFRIAMIENTO) o DRY (DESHUMECTACIÓN), puede obtener una deshumidificación mejorada sin reducir considerablemente la temperatura ambiente.

### Notas:

- En modo COOL (ENFRIAMIENTO), HEAT (CALEFACCIÓN) o DRY (DESHUMECTACIÓN), la salida máxima de esta operación es de aproximadamente el 70% del funcionamiento usual del acondicionador de aire.
- Cuando está en el modo FAN, la velocidad del ventilador se reducirá en 1 paso. (Alto > medio, medio > bajo, bajo > silencio, silencio > más silencio)
- Esta operación no puede realizarse durante el monitoreo de temperatura mediante el modo AUTO (AUTOMÁTICO).
- En sistema de aire acondicionado de tipo múltiple, la operación ECONOMÍA sólo se realiza en la unidad interior donde el botón ECONOMY (ECONOMÍA) en el control remoto correspondiente se presiona.

## 19 Botón °F/°C

Seleccione la unidad de temperatura preferido. (Ajuste de fábrica es °F).

\*: Haga el ajuste cuando el indicador quede completamente encendido.

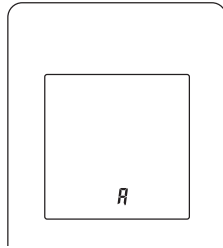
|: El botón solo se controla al estar encendido el aire acondicionado.



## Resumen y operaciones del control remoto

### ■ Ajuste de código personalizado del control remoto

Use los siguientes pasos para seleccionar el código personalizado del control remoto. (Tenga en cuenta que el aire acondicionado no puede recibir una señal si el aire acondicionado no se ha fijado para el código correcto.)



1. Presione el botón Arranque/Parada sólo hasta que aparezca el reloj en la pantalla del control remoto.
2. Presione el botón MODE (MODO) durante al menos cinco segundos para mostrar el código personalizado actual (en un principio se ajusta a A).
3. Presione el botón TEMP. (Λ / ∇) para cambiar el código personalizado entre A↔B↔C↔D.  
Haga que coincida el código en la pantalla con el código personalizado del aire acondicionado.
4. Presione el botón MODE (MODO) de nuevo para regresar a la visualización del reloj. El código personalizado cambiará.

Si no se presiona ningún botón durante los siguientes 30 segundos después de que aparezca el código personalizado, el sistema regresará a la pantalla original. En este caso, empiece de nuevo desde el paso 1.

El código personalizado del aire acondicionado se ajusta en A antes del envío. Póngase en contacto con nuestro personal de servicio autorizado para cambiar el código personalizado.

Dependiendo del control remoto, el código personalizado del control remoto podría volver a un código personalizado A cuando se cambian las baterías. En este caso, si se utiliza un código distinto de A, restablecer el código después de reemplazar las baterías. Si no conoce la configuración de código personalizado aparato de aire acondicionado, tratar cada uno de los códigos personalizados A→B→C→D. hasta que encuentre el código que opera el aparato de aire acondicionado.

### ■ Control remoto alámbrico (opcional)

Es posible usar el control remoto alámbrico opcional. Cuando se utiliza el control remoto, existen las siguientes diferencias en comparación con el uso del control remoto inalámbrico.

[Ejemplos de funciones adicionales para el control remoto con cable]

- Temporizador semanal
- Temporizador de retroceso de temperatura
- \* Dependiendo del tipo de control remoto.

Se puede utilizar tanto en el control remoto con cable y el inalámbrico al mismo tiempo, sin embargo, las siguientes funciones se encuentran restringidas.

- Temporizador SLEEP
- Temporizador ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO)
- Operación MIN. HEAT (CALEFACCIÓN MÍN.)
- Operación POWERFUL

### ■ Indicador del filtro (ajuste de instalador)

- Esta función se puede utilizar si se activa durante la instalación. Por favor, consulte a personal de servicio autorizado cuando se utiliza esta función.
- El indicador de economía parpadeará cuando sea momento de limpiar los filtros de aire.

Limpiar el filtro consultando "Limpieza del filtro de aire".

Después de la limpieza, presione el botón MANUAL AUTO (MANUAL AUTOMÁTICO) en la unidad interior durante menos de 3 segundos.

## Funcionamiento del temporizador

### Nota para los ajustes del temporizador:

Cualquier interrupción de la fuente de alimentación, como un apagón o la desconexión de un interruptor automático, provoca que el reloj interno establecido funcione incorrectamente. En dicho caso, el indicador TIMER (TEMPORIZADOR) en la unidad de interior parpadeará y usted tendrá que reajustar la configuración.

### Temporizador ON (ENCENDIDO) o OFF (APAGADO)

1. Encienda la unidad interior presionando el botón Arranque/Parada. Se encenderá el indicador OPERATION (FUNCIONAMIENTO) en la unidad de interior. Si la unidad de interior ya está funcionando, omita este paso.
2. Presione el botón ON TIMER (ENCENDIDO DEL TEMPORIZADOR) del temporizador o el botón OFF TIMER (APAGADO DE TEMPORIZADOR). El indicador del reloj en la pantalla del control remoto comenzará a parpadear y el indicador del TIMER (TEMPORIZADOR) en la unidad interior se encenderá.
3. Ajustar la hora, presionando el botón SELECT (SELECCIÓN) en 5 segundos o menos, mientras el indicador del reloj parpadea. (Aproximadamente 5 segundos después, la pantalla del control remoto regresará a la pantalla de espera).

Para cancelar el temporizador y regresar a la operación normal, presione el botón CANCEL (CANCELAR).

Para reajustar el temporizador, realice los pasos 2 y 3.

### Temporizador Program (PROGRAMA) (uso combinado del temporizador ON [ENCENDIDO] y temporizador OFF [APAGADO])

Puede establecer un temporizador ON-OFF (ENCENDIDO-APAGADO) o de OFF-ON (APAGADO-ENCENDIDO) integrado. Funcionará primero el temporizador cuya hora de inicio esté más cerca de la hora actual, y el orden de funcionamiento de los temporizadores se mostrará de la siguiente forma:

Temporizador	Indicador en la pantalla del control remoto
Temporizador ON-OFF (ENCENDIDO-APAGADO)	ON ► OFF
Temporizador OFF-ON (APAGADO-ENCENDIDO)	ON ◄ OFF

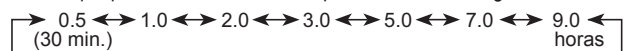
El temporizador que se establece después empieza el conteo descendente luego de terminar el conteo descendente del temporizador anterior.

### Notas:

- Si cambia el valor de ajuste para el temporizador después de establecer el temporizador del programa, el conteo descendente del temporizador se reiniciará en ese momento.
- El ajuste de la hora para cada combinación debe estar en el siguiente periodo de 24 horas.

### Temporizador SLEEP (APAGADO AUTOMÁTICO)

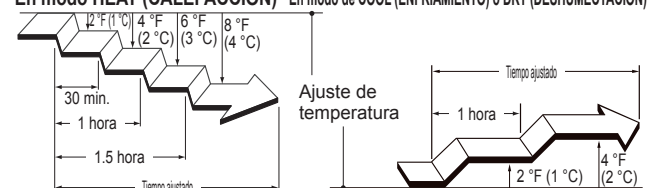
1. Presione el botón SLEEP TIMER (APAGADO AUTOMÁTICO) para activar el temporizador SLEEP (APAGADO AUTOMÁTICO). Se encenderán el indicador OPERATION (FUNCIONAMIENTO) y el indicador TIMER (TEMPORIZADOR) en la unidad de interior.
2. Ajustar la hora, presionando el botón SELECT (SELECCIÓN) en 5 segundos o menos, mientras el indicador del reloj parpadea. (Aproximadamente 5 segundos después, la pantalla del control remoto regresará a la pantalla de espera). Cada vez que presione el botón, el tiempo cambiará de la siguiente manera:



Para repetir el temporizador, presione el botón SLEEP TIMER (APAGADO AUTOMÁTICO) cuando SLEEP no se muestre el indicador en la pantalla del control remoto.

Para ayudarlo a dormir cómodamente y evitar un calentamiento o enfriamiento excesivo mientras duerme, el temporizador SLEEP (APAGADO AUTOMÁTICO) controla el ajuste de temperatura automáticamente, de acuerdo con el tiempo establecido, como se muestra a continuación. El acondicionador de aire se apaga por completo una vez que transcurra el tiempo establecido.

En modo HEAT (CALEFACCIÓN) En modo de COOL (ENFRIAMIENTO) o DRY (DESHUMECTACIÓN)



## Detalles generales sobre el funcionamiento

### Operación automática de descongelación

Cuando la temperatura exterior es muy baja con humedad alta, puede formarse escarcha en la unidad de exterior durante la operación de calefacción y el rendimiento del producto puede disminuir.

Para la protección contra la formación de escarcha, este acondicionador de aire está equipado con una función de descongelado automático controlada por microcomputadora. Si se forma escarcha, el aire acondicionado se detiene temporalmente y el circuito de desescarche funciona brevemente (por un máximo de 15 minutos). El indicador OPERATION (FUNCIONAMIENTO) en la unidad de interior parpadea durante esta operación.

Si se forma escarcha en la unidad de exterior después de la operación de calefacción, la unidad de exterior se detiene automáticamente después de funcionar por algunos minutos. Luego comienza la operación de descongelado automático.

### Reinicio automático

En caso de interrupción de energía, como un apagón, el aire acondicionado se detiene de inmediato. Pero se reinicia automáticamente y realiza la operación previa cuando se reanuda la alimentación eléctrica.

Si la interrupción de energía se produce después del ajuste del temporizador, se reiniciará el conteo descendente del temporizador. Después de que se reanuda la alimentación eléctrica, el indicador TIMER (TEMPORIZADOR) en la unidad de interior parpadea para indicarle que hubo una falla en el temporizador. En tal caso, el temporizador se reinicia cuando usted lo considere oportuno.

### Fallas provocadas por otros dispositivos eléctricos:

El uso de otros aparatos eléctricos, como una rasuradora eléctrica, o el uso cercano de un transmisor de radio inalámbrico puede provocar que el aire acondicionado falle.

Si observa esa falla, desconecte el interruptor automático una vez. Vuelva a encenderlo y reanude la operación con el control remoto.

### Aire acondicionado de tipo múltiple

Esta unidad interior puede ser conectada a una unidad exterior de tipo múltiple, y se usa como un acondicionador de aire de tipo múltiple que permite a múltiples unidades interiores ser operados en varias ubicaciones. Las unidades interiores pueden ser operados de forma simultánea, de acuerdo con su respectiva salida.

### El uso simultáneo de múltiples unidades interiores

- Si 2 o más unidades interiores se hacen funcionar simultáneamente, la eficiencia de calentamiento y enfriamiento será menor que la eficiencia en el uso único de la unidad interior. Se recomienda el uso combinado de otra calefacción auxiliar o aparato de enfriamiento.
- Las combinaciones siguientes no se pueden realizar cuando se accionan múltiples unidades interiores:
  - Modo HEAT (CALEFACCIÓN) y modo COOL (ENFRIAMIENTO) (o modo DRY (DESHUMECTACIÓN))
  - Modo HEAT (CALEFACCIÓN) y modo VENTILADORLa unidad interior operada luego se detiene y el indicador de OPERACIÓN parpadea.
- El modo de funcionamiento (CALEFACCIÓN, ENFRIAMIENTO y DESHUMECTACIÓN) de la unidad exterior está determinado por el modo de funcionamiento de la unidad interior que es operada primero. Si la unidad interior se inicia en modo VENTILADOR, el modo de funcionamiento de la unidad exterior no se puede determinar. Por ejemplo, si la unidad interior (A) se inicia en el modo VENTILADOR y a continuación, la unidad de interior (B) funciona en modo CALEFACCIÓN, la unidad interior (A) comenzará temporalmente la operación en modo VENTILADOR pero cuando la unidad interior (B) comienza a funcionar en el modo CALEFACCIÓN, el indicador de OPERACIÓN (verde) en la unidad interior (A) comenzará a parpadear (1 segundo al encender, 1 segundo apagado) y entra en modo de espera. La unidad interior (B) continuará operando en el modo HEAT (CALEFACCIÓN).
- En el modo HEAT (CALEFACCIÓN), la parte superior de la unidad interior se calienta por el calor emitido del refrigerante que circula a través de la unidad interior, incluso si se detiene el funcionamiento de la unidad. Esto no es un fallo de funcionamiento.

## Limpieza y cuidado

### ⚠ ATENCIÓN

- Antes de limpiar la unidad de interior, asegúrese de apagarla y desconectar toda fuente de alimentación.
- Antes de empezar a funcionar, asegúrese de que la rejilla de entrada se haya cerrado completamente. El cierre incompleto de la rejilla de entrada podría afectar el funcionamiento o rendimiento apropiado del acondicionador de aire.
- No toque las aletas de aluminio del intercambiador de calor incorporado en la unidad de interior para evitar lesiones personales cuando efectúe mantenimiento en la unidad.
- No esponga la unidad de interior a insecticidas líquidos ni aerosoles para el cabello.
- No se pare en superficies resbaladizas, irregulares o inestables cuando realice mantenimiento en la unidad.

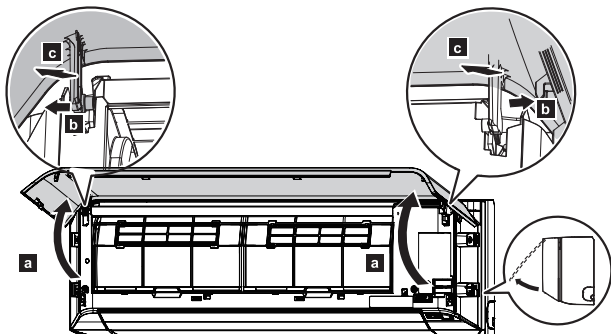
### Cuidado diario

Cuando limpie la unidad de interior, tenga en cuenta lo siguiente:

- No use agua que esté a más de 104 °F (40 °C).
- No use un limpiador para trapear, ni solventes volátiles como benceno o disolvente de pintura.
- Limpie cuidadosamente la unidad con un trapo suave.

### Limpieza de la rejilla de entrada

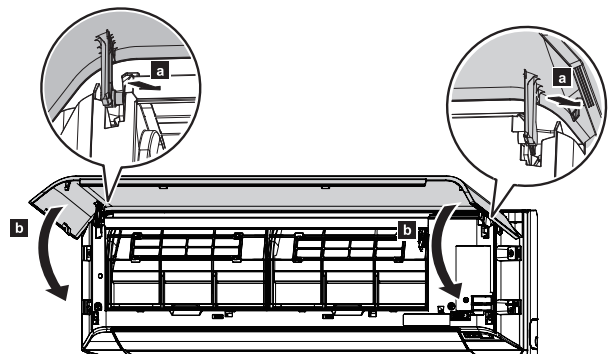
1. Abra la rejilla de entrada en el sentido de la flecha **a**. Mientras presiona suavemente los ejes de montaje izquierdo y derecho de del exterior de la rejilla de entrada **b**, saque la rejilla de entrada en el sentido de la flecha **c**.



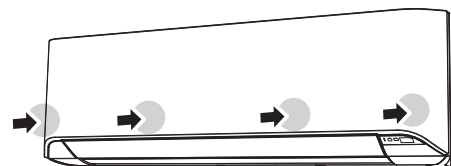
2. Lave cuidadosamente la rejilla de entrada con agua o límpiela con cuidado con un trapo suave humedecido con agua tibia. Luego límpiela con un trapo suave y seco.

3. Mientras mantiene en posición horizontal la rejilla, ajuste los ejes de montaje izquierdo y derecho en los cojinetes en la parte superior del panel **a**. Para acoplar correctamente cada eje, inserte el eje hasta que encaje.

A continuación, cierre la rejilla de entrada **b**.



4. Ajuste los 4 lugares ilustrados de la rejilla de entrada para cerrarla completamente.



## Limpeza y cuidado

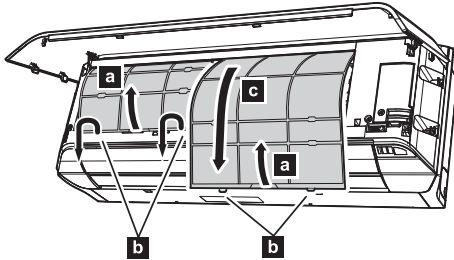
### Limpeza del filtro de aire

Recuerde que debe limpiar periódicamente los filtros de aire para evitar que se reduzca la eficiencia operacional del producto.

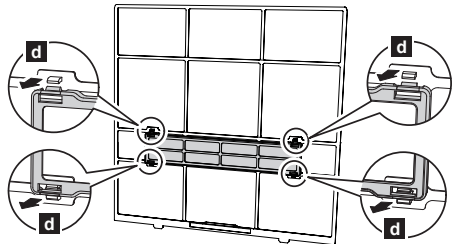
El uso de un filtro de aire tapado con polvo continuará reduciendo el rendimiento del producto y es posible que se reduzca el flujo de aire o se aumente el ruido en funcionamiento.

Limpe los filtros de aire cada 2 semanas durante uso normal.

1. Abra la rejilla de entrada.  
(Referirse a **a** del paso 1 en "Limpeza de la rejilla de entrada".)
2. Mientras sostiene la rejilla de entrada con la mano, tire hacia arriba de la manija **a** del filtro en la dirección de la flecha y libere los dos ganchos **b**. Luego saque el filtro con cuidado deslizando hacia abajo, según **c**.



3. El marco de filtro y el filtro limpiador de aire se unen en la cara posterior del filtro de aire. Retíralos del filtro de aire desenganchando cada esquina del soporte de filtro **d**.



4. Quite el polvo con una aspiradora o mediante lavado del filtro. Cuando lave el filtro, utilice un detergente doméstico neutro y agua tibia. Después de enjuagar bien el filtro, séquelo por completo en un lugar sombreado antes de volverlo a instalar.
5. Una el filtro limpiador de aire y el marco de filtro a cada filtro de aire.
6. Una el filtro de aire alineando ambos lados del filtro con el panel frontal y empuje hasta donde tope.

**Nota:**

Asegúrese de que los 2 ganchos queden firmemente ajustados en los orificios guía del panel.

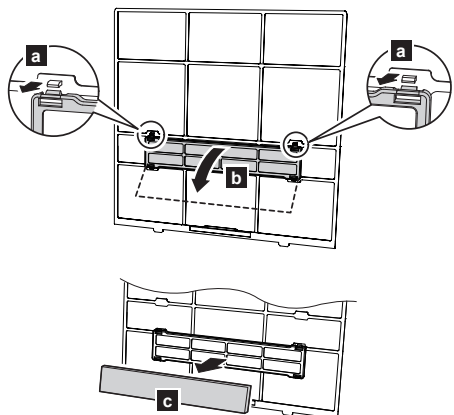
7. Cierre firmemente la rejilla de entrada.  
(Consulte el paso 4 en "Limpeza de la rejilla de entrada").

### Reemplazo del filtro limpiador de aire

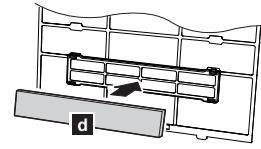
1. Retire el filtro de aire. (Consulte el paso 1 en "Reemplazo del filtro de aire").
2. Libere los 2 seguros **a** del marco de filtro, y gire el marco en el sentido de la flecha **b**. Quite el filtro limpiador de aire **c** sucio.

**Nota:**

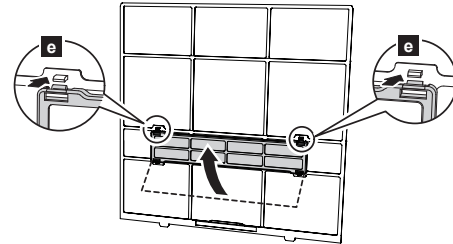
Un filtro limpiador de aire está unido en cada filtro de aire.



3. Una un filtro limpiador de aire nuevo o de mantenimiento **d** al marco de filtro. Un filtro limpiador de aire nuevo puede conectarse al marco derecho o al izquierdo.



4. Encaje firmemente 2 esquinas del marco de filtro **e** al filtro de aire.



5. Vuelva a instalar el filtro de aire. (Consulte el paso 6 en "Limpeza de filtros de aire").

6. Cierre firmemente la rejilla de entrada.  
(Consulte el paso 4 en "Limpeza de la rejilla de entrada").

Se utilizan 2 tipos de filtros limpiadores de aire en este producto. Cuando los reemplace, compre los filtros limpiadores de aire específicos para este producto.

### FILTRO DE MANZANA CATEQUINA: UTR-FA16

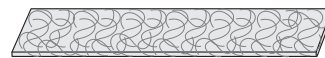


(1 hoja)

Con el uso de electricidad estática se purifica el aire al retirar las partículas finas y el polvo, como el humo del tabaco y el polen de las plantas.

- Este filtro es desechable. No lo lave ni lo vuelva a usar.
- Después de abrir el paquete, úselo lo antes posible. Si se deja el filtro en el paquete abierto se reduce el efecto de limpieza.
- Reemplace el filtro cada 3 meses durante uso normal.
- El efecto de limpieza de aire aumenta con la velocidad del ventilador en ajuste alto.

### FILTRO DE DESODORIZACIÓN IÓNICA (azul claro): UTR-FA16-2



(Azul claro, 1 hoja)

Contiene supermicropartículas de cerámica que producen iones negativos de aire, que tienen el efecto de desodorizar, además de absorber y reducir los olores de la habitación.

- Para mantener el efecto desodorizante, limpie el filtro cada 3 meses de la siguiente manera:
  1. Retire el filtro de desodorización iónica.
  2. Enjuague el filtro con agua caliente a presión alta hasta que la superficie del filtro quede cubierta de agua.
  3. Lave el filtro cuidadosamente con detergente neutro diluido. No lo lave exprimiéndolo ni restregándolo para evitar el deterioro del efecto desodorizante.
  4. Enjuague bien el filtro con agua corriente.
  5. Seque el filtro completamente en un lugar sombreado.
  6. Vuelva a instalar el filtro de desodorización iónica en la unidad de interior.
- Reemplace el filtro cada 3 años durante uso normal.

### Después de corto uso de la unidad

Si apaga la unidad de interior durante 1 mes o más, active la operación FAN (VENTILADOR) por medio día hasta secar las partes internas completamente antes de llevar a cabo la operación normal.

### Inspección adicional

Después de un período prolongado de uso, la acumulación de polvo dentro de la unidad de interior puede reducir el rendimiento del producto, incluso si sigue cotidianamente los procedimientos de cuidado y limpieza indicados en este manual.

En tal caso, se recomienda la inspección del producto.

Para obtener más información, consulte al personal de servicio autorizado.

## Diagnóstico de fallas

### ADVERTENCIA



En los siguientes casos, detenga de inmediato el funcionamiento del aire acondicionado y desconecte todas las fuentes de alimentación apagando el interruptor eléctrico o desconectando el cable de alimentación eléctrica. Después consulte con el distribuidor o personal de servicio autorizado. Si la unidad está conectada a la alimentación eléctrica entonces no está aislada de la misma, incluso si la unidad está apagada.

- Huele a algo quemado en la unidad o sale humo
- La unidad tiene fuga de agua

Los siguientes síntomas no indican una falla del producto, sino son funciones o características normales de este producto.

Síntoma	Causa	Vea la página
La operación se demora después del reinicio.	Para evitar que se quemara el fusible, el compresor no funciona alrededor de 3 minutos durante el circuito de protección después de una operación de detención y arranque inmediato de la alimentación eléctrica.	–
Se oyen ruidos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Durante el funcionamiento o inmediatamente después de la parada del acondicionador de aire puede escucharse el ruido del flujo de refrigerante. Se nota particularmente durante 2 o 3 minutos después de comenzar a funcionar.</li> <li>• Durante el funcionamiento puede escucharse un ligero sonido de rechinado producido por la pequeña expansión y contracción del panel frontal debido al cambio de temperatura.</li> </ul>	–
	Durante la operación de calefacción, es posible que se escuche un sonido de chisporroteo producido por la operación de descongelado automático.	6
La unidad desprende un olor.	El aire acondicionado puede los olores que haya absorbidos de la habitación, generados por las telas, muebles o el humo del tabaco.	–
La unidad emite bruma o vapor.	En el modo COOL (ENFRIAMIENTO) o DRY (DESHUMECTACIÓN), es posible que se genere una bruma ligera por la condensación durante un proceso de enfriamiento repentino.	–
	Durante la operación de calefacción, el ventilador incorporado en la unidad interior puede detenerse y pueda verse que sale vapor generado por la operación de descongelado automático.	6
El flujo de aire es débil o se detiene.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inmediatamente después de comenzar la operación de calefacción, la velocidad del ventilador permanece temporalmente muy baja para permitir que se calienten las piezas internas de la unidad.</li> <li>• En modo HEAT (CALEFACCIÓN), la unidad de exterior se detiene y la unidad de interior funciona a una velocidad del ventilador muy baja si la temperatura ambiente aumenta más que el ajuste de temperatura.</li> </ul>	–
	En modo HEAT (CALEFACCIÓN), la unidad de interior se detiene temporalmente por un máximo de 15 minutos para realizar la operación de desescarche automático mientras el indicador OPERATION (FUNCIONAMIENTO) parpadea.	6
	En el modo DRY (deshumectación), la unidad de interior funciona a baja velocidad del ventilador para ajustar la humedad ambiente, tal vez se detenga de vez en cuando.	–
	Cuando se ajusta la velocidad del ventilador a "QUIET" (Silenciosa), el ventilador gira a velocidad muy baja y se reduce el flujo de aire.	–
	Al realizar la operación de monitoreo en modo AUTO (AUTOMÁTICO), el ventilador gira a velocidad muy baja.	–
	Cuando hay varias unidades y son operadas en las siguientes combinaciones de diferentes modos de operación en un sistema de aire acondicionado de tipo múltiple, la unidad interior operada después se detiene y el indicador OPERACIÓN parpadea. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Modo HEAT (CALEFACCIÓN) y modo COOL (ENFRIAMIENTO) (o modo DRY (DESHUMECTACIÓN) )</li> <li>• Modo CALENTAR y modo VENTILADOR</li> </ul>	6
Sale agua de la unidad de exterior.	Durante la operación de calefacción, la unidad de exterior puede generar agua por la operación de descongelado automático.	6

Antes de consultar por teléfono o solicitar servicio, realice el diagnóstico de fallas por medio de las siguientes verificaciones:

Síntoma	Diagnóstico	Vea la página
No funciona en lo absoluto.	<input type="checkbox"/> ¿Se desconectó el interruptor automático? <input type="checkbox"/> ¿Hubo un corte de energía eléctrica? <input type="checkbox"/> ¿Se fundió un fusible o se activó el interruptor automático?	–
	<input type="checkbox"/> ¿Está funcionando el temporizador?	5
Rendimiento insuficiente de enfriamiento o calefacción.	<input type="checkbox"/> ¿Está sucio el filtro de aire?	6
	<input type="checkbox"/> ¿Están bloqueados la rejilla de entrada o el puerto de salida de la unidad de interior?	–
	<input type="checkbox"/> ¿Se ajustó correctamente la temperatura ambiente?	3
	<input type="checkbox"/> ¿Hay una ventana o puerta abierta? <input type="checkbox"/> ¿Brilla fuerte o directamente la luz del sol en la habitación durante la operación de enfriamiento? <input type="checkbox"/> ¿Hay otros aparatos de calefacción y computadoras funcionando en la habitación, o hay demasiadas personas allí durante la operación de enfriamiento?	–
	<input type="checkbox"/> ¿Se ajustó la velocidad del ventilador a "QUIET" (Silenciosa)? Cuando se ajusta la velocidad del ventilador a "QUIET" (Silenciosa), se da prioridad a la reducción de ruido, así es posible que se reduzca el rendimiento del aire acondicionado. Si el volumen de aire proporcionado no es de su agrado, ajuste la velocidad del ventilador a "LOW" (BAJA) o una velocidad superior.	4
La unidad funciona de forma diferente desde el ajuste del control remoto.	<input type="checkbox"/> ¿Se agotaron las baterías del control remoto? <input type="checkbox"/> ¿Están instaladas correctamente las baterías del control remoto?	3

De inmediato detenga la operación y apague el interruptor eléctrico en los siguientes casos. Después consulte con personal de servicio autorizado

- El problema persiste, incluso después de realizar estas verificaciones o diagnósticos.
- El indicador OPERATION (FUNCIONAMIENTO) y el indicador TIMER (TEMPORIZADOR) parpadean mientras el indicador ECONOMY (ECONÓMICO) parpadea más rápido.